

## Belgische Senaat en Kamer van volksvertegenwoordigers

ZITTING 1997-1998

19 DECEMBER 1997

Onderzoek van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten van de Europese Commissie  
(juni en juli 1997)

### VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ  
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN

UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW DE BETHUNE (S)  
EN DE HEER VAN DER MAELEN (K)

Samenstelling van het Adviescomité:

Voorzitter: de heer Langendries.

#### A. Delegatie van de Kamer:

Leden: de heer Eyskens, mevr. Hermans, de heren Desimpel, Versnick, Moriau, Delizée, Van der Maelen, Clerfayt, Langendries en Lowie.

Plaatsvervangers: de heren De Crem, Van Erps, mevr. Verhoeven, de heren Daems, De Grauwe, Eeman, Borin N., mevr. Croes, de heren Schoeters, Reynnders, Simonet, Beaufays, mevr. de T'Serclaes, mevr. Colen en de heer Van den Broeck.

#### B. Delegatie van de Senaat:

Leden: mevr. de Bethune, de heer Staes, mevr. Lizin, de heer Urbain, mevr. Nelis-Van Liedekerke, de heren Vautmans, Hostekint, Hatry, Nothomb en Ceder.

Plaatsvervangers: mevr. Thijs, de heren Vandenberghe, Mahoux, Santkin, Devolder, Goris, de dames Sémer, Mayence-Goossens, de heren Charlier en Van Hauthem.

#### C. Delegatie van het Europees Parlement:

Leden: de heer Chanterie, de dames Thyssen, Neyts-Uyttebroeck, de heer Desama, mevr. Dury, de heren Willockx, Monfils, Herman, mevr. Aelvoet en de heer Van Hecke.

## Sénat et Chambre des représentants de Belgique

SESSION DE 1997-1998

19 DÉCEMBRE 1997

Examen des propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne  
(juin et juillet 1997)

### RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL  
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES

PAR  
MME DE BETHUNE (S)  
ET M. VAN DER MAELEN (Ch)

Composition du Comité d'avis:

Président: M. Langendries.

#### A. Délégation de la Chambre:

Membres: M. Eyskens, Mme Hermans, MM. Desimpel, Versnick, Moriau, Delizée, Van der Maelen, Clerfayt, Langendries et Lowie.

Suppléants: MM. De Crem, Van Erps, Mme Verhoeven, MM. Daems, De Grauwe, Eeman, Borin N., Mme Croes, MM. Schoeters, Reynnders, Simonet, Beaufays, Mme de T'Serclaes, Mme Colen et M. Van den Broeck.

#### B. Délégation du Sénat:

Membres: Mme de Bethune, M. Staes, Mme Lizin, M. Urbain, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Hostekint, Hatry, Nothomb et Ceder.

Suppléants: Mme Thijs, MM. Vandenberghe, Mahoux, Santkin, Devolder, Goris, Mmes Sémer, Mayence-Goossens, MM. Charlier et Van Hauthem.

#### C. Délégation du Parlement européen:

Membres: M. Chanterie, Mmes Thyssen, Neyts-Uyttebroeck, M. Desama, Mme Dury, MM. Willockx, Monfils, Herman, Mme Aelvoet et M. Van Hecke.

## INHOUD

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                           | Blz.     |                                                                                                                                        | Pages    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Deel A: Procedure voor het onderzoek van voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten van de Europese Commissie . . . . .</b> | <b>5</b> | <b>Partie A: Procédure pour l'examen de propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne . . . . .</b> | <b>5</b> |
| I. Inleiding . . . . .                                                                                                                                    | 5        | I. Introduction . . . . .                                                                                                              | 5        |
| Informatieplicht van de Regering over voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie . . . . .                                    | 5        | Devoir d'information du Gouvernement sur les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne . . . . .                      | 5        |
| Versterking van de parlementaire controle op de Europese besluitvorming . . . . .                                                                         | 5        | Renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen . . . . .                                                     | 5        |
| II. Onderzoekmethode . . . . .                                                                                                                            | 6        | II. Méthode d'examen . . . . .                                                                                                         | 6        |
| Periodiciteit . . . . .                                                                                                                                   | 6        | Périodicité . . . . .                                                                                                                  | 6        |
| Selectie van te onderzoeken documenten door het Adviescomité . . . . .                                                                                    | 6        | Sélection de documents à examiner par le Comité d'avis . . . . .                                                                       | 6        |
| Behandeling van een geselecteerd document . . . . .                                                                                                       | 6        | Traitement d'un document sélectionné . . . . .                                                                                         | 6        |
| Behandeling van de technische fiches . . . . .                                                                                                            | 7        | Traitement des fiches techniques . . . . .                                                                                             | 7        |
| Schematische voorstelling . . . . .                                                                                                                       | 7        | Présentation schématique . . . . .                                                                                                     | 7        |
| <b>Deel B: Technische fiches van de voorstellen geselecteerd door de fracties . . . . .</b>                                                               | <b>8</b> | <b>Partie B: Fiches techniques des propositions sélectionnées par les groupes politiques . . . . .</b>                                 | <b>8</b> |
| I. Schema van algemene tariefpreferenties (sociale normen) . . . . .                                                                                      | 8        | I. Schéma de préférences généralisées (normes sociales) . . . . .                                                                      | 8        |
| II. Schema van algemene tariefpreferenties (milieu) . . . . .                                                                                             | 12       | II. Schéma de préférences généralisées (environnement) . . . . .                                                                       | 12       |
| III. Toezicht op en coördinatie van het economisch beleid . . . . .                                                                                       | 16       | III. Surveillance et coordination des politiques économiques . . . . .                                                                 | 16       |
| IV. Procedure bij buitensporige tekorten . . . . .                                                                                                        | 18       | IV. Procédure concernant les déficits excessifs . . . . .                                                                              | 18       |
| V. Open Network Provision . . . . .                                                                                                                       | 20       | V. Fourniture d'un réseau ouvert . . . . .                                                                                             | 20       |
| VI. Sociale-zekerheidsregelingen . . . . .                                                                                                                | 23       | VI. Régimes de sécurité sociale . . . . .                                                                                              | 23       |
| VII.A. Agenda 2000: deel 1 . . . . .                                                                                                                      | 25       | VII.A. Agenda 2000: volume 1 . . . . .                                                                                                 | 25       |
| VII.B. Agenda 2000: deel 2 . . . . .                                                                                                                      | 29       | VII.B. Agenda 2000: volume 2 . . . . .                                                                                                 | 29       |

Dames en heren,

Dit verslag bevat acht technische fiches over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen die werden gekozen door de diverse fracties (over de instellingen heen: Kamer, Senaat, Europees Parlement) die in het Federaal Adviescomité voor Europese aangelegenheden zitting hebben. Zij hebben een selectie gemaakt uit de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en andere documenten die de Europese Commissie in juni en juli 1997 heeft gepubliceerd en die hen van bijzonder belang voor België lijken.

De gegevens zijn in ruime mate afkomstig uit het «*Observatoire européen institutionnel législatif*» (OEIL) (1), een gegevensbank van het Europees Parlement, alsook uit de informatie die bij de betrokken en/of gespecialiseerde instanties, meer bepaald bij de Dienst Europese Integratie van het ministerie van Buitenlandse Zaken, werd ingezameld. De impact voor België (socio-economisch, juridisch, politiek) van de voorstellen van de Europese Commissie die in dit rapport worden onderzocht, wordt eveneens vermeld in de technische fiches.

Het doel van voorliggend rapport is een parlementaire procedure te ontwikkelen om in de mate van het mogelijke te remediëren aan het Europees democratisch deficit dat voortvloeit uit de overdracht van bevoegdheden van de Lid-Staten naar de Europese Unie en de uitoefening van deze bevoegdheden door andere instellingen dan het Europees Parlement.

De nationale parlementen bevinden zich ook in een ondergeschikte positie t.o.v. hun regeringen die, als lid van de Europese Ministerraad, het statuut hebben van wetgever.

De nationale parlementen hebben dus een rol te spelen met betrekking tot de controle ex ante op de Europese besluitvorming. De enige controle die zij kunnen uitoefenen is deze op hun eigen regering, dus op slechts één van de 15 leden in de Europese Ministerraad.

(1) «*Observatoire européen institutionnel législatif*» (O.E.I.L.) — (Europees wetgevingsbestand).

Doel van OEIL is de opvolging van de fasen in het besluitvormingsproces van de Europese Gemeenschap om parlementaire controle mogelijk te maken en de parlementaire instanties toe te laten te gepasten tijde te interveniëren.

Alle informatie betreffende de wetgevingsprocedure (vanaf de aankondiging in het Wetgevend programma en de indiening van een voorstel van de Europese Commissie tot en met de aanname door de Raad (na de beraadslaging in het Europees Parlement en de Raad) is opgenomen in een centraal informatiesysteem. Van elke fase wordt een korte synthese gegeven.

Het instrument bevat ook informatie over niet-wetgevingsvoorstellen (witboeken, aanbevelingen, enz.).

OEIL wordt beheerd door het Europees Parlement.

Mesdames, messieurs,

Le présent rapport contient huit fiches techniques sur des propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne sélectionnés par les groupes politiques représentés au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes (Chambre, Sénat, Parlement européen, toute institution confondue) parmi les propositions d'actes normatifs et d'autres documents que la Commission européenne a publiés en juin et juillet 1997 et qui leur semblent d'un intérêt particulier pour la Belgique.

Les données proviennent dans une large mesure de la banque de données du Parlement européen «*Observatoire européen institutionnel législatif*» (O.E.I.L.) (1), ainsi que des informations rassemblées auprès des instances concernées et/ou spécialisées en particulier le Service de l'intégration européenne du ministère des Affaires étrangères. L'incidence générale sur la Belgique (socio-économique, juridique et politique) des propositions d'actes normatifs de la Commission reprises dans le présent rapport, figure également dans les fiches techniques.

L'objectif du présent rapport est de développer une procédure parlementaire permettant de remédier, autant que faire se peut, au déficit démocratique européen résultant du transfert des compétences des États membres à l'Union européenne et de l'exercice de ces compétences au niveau communautaire par d'autres institutions que le Parlement européen.

Les parlements nationaux se trouvent, eux aussi, en position d'infériorité par rapport à leurs gouvernements qui, en leur qualité de membre du Conseil des ministres, ont acquis le statut de législateur.

Les parlements nationaux ont donc un rôle à jouer, en ce qui concerne le contrôle ex ante de la prise de décision au niveau européen même s'ils ne pourront jamais exercer leur contrôle que sur leur gouvernement, c'est-à-dire sur un seul des quinze membres que compte le Conseil des ministres européens.

(1) «*Observatoire européen institutionnel législatif*» (OEIL).

L'objectif de l'Observatoire européen institutionnel législatif (O.E.I.L.) est de suivre toutes les étapes du processus décisionnel de la Communauté et de maintenir ce dernier sous contrôle parlementaire afin de permettre aux organes parlementaires d'intervenir en temps utile.

Toutes les informations concernant une procédure législative (de l'annonce dans le programme législatif et la présentation de la proposition de la Commission à l'adoption finale par le Conseil en passant par les débats au Conseil et au Parlement) sont reprises dans un système informatique unique qui reflète le contenu de chacune des étapes du processus.

Cet instrument couvre aussi les propositions non législatives (livres blancs, recommandations, etc.).

O.E.I.L. est géré par le Parlement européen.

De gevolgde procedure voor het onderzoek van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie wordt hierna uitgelegd en is geïnspireerd op de procedures die onder meer worden toegepast in het Verenigd Koninkrijk, Nederland, Duitsland en Frankrijk.

Hier gaat het er echter niet om de Regering een imperatief onderhandelingsmandaat op te leggen of een «parlementair voorbehoud» in te stellen dat de Regering zou beletten een standpunt in te nemen in de Ministerraad, nog vóór het Parlement de gelegenheid heeft gehad zich hierover uit te spreken.

Het onderzoek van de technische fiches wordt besloten met «Conclusies» geformuleerd door het Adviescomité, die tot doel hebben de aandacht van de Belgische parlementairen te vestigen op de belangrijkste voorstellen van de Europese Commissie.

Deze conclusies formuleren het parlementaire gevolg dat aan die voorstellen van de Europese Commissie gegeven kan worden.

*De Rapporteurs,*  
S. DE BETHUNE (S)  
D. VAN DER MAELEN (K)

*De Voorzitter,*  
R. LANGENDRIES (K)

La procédure suivie pour l'examen des actes normatifs de la Commission européenne figure ci-après et s'inspire, par exemple, des procédures suivies par les parlements au Royaume-Uni, aux Pays-Bas, en Allemagne ou en France.

Il ne s'agit toutefois pas de lier le Gouvernement par un mandat de négociations ou d'imposer une «réserve parlementaire» qui empêcherait le Gouvernement de prendre position au sein du Conseil des ministres européens avant que le Parlement n'ait eu l'occasion de se prononcer.

L'examen des fiches techniques se termine par une série de «Conclusions» formulées par le Comité d'avis qui ont pour but d'attirer l'attention des parlementaires belges sur les propositions les plus importantes de la Commission européenne.

Ces conclusions contiennent le suivi parlementaire qui peut être réservé aux propositions de la Commission européenne.

*Les Rapporteurs,*  
S. DE BETHUNE (S)  
D. VAN DER MAELEN (Ch)

*Le Président,*  
R. LANGENDRIES (Ch)

## DEEL A: PROCEDURE VOOR HET ONDERZOEK VAN VOORSTELLEN VAN NORMATIEVE RECHTSHANDELINGEN EN VAN ANDERE DOCUMENTEN VAN DE EUROPESE COMMISSIE

### I. INLEIDING

*Informatieplicht van de Regering over voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie:*

Krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen<sup>(1)</sup>, dient de regering informatie te verschaffen aan de Wetgevende Vergaderingen over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie.

Zodoende kunnen de Wetgevende Vergaderingen, vooraleer de Europese Ministerraad een beslissing neemt, daarover beraadslagen. Deze regeling beantwoordt aan de Verklaring betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie gevoegd bij het Verdrag over de Europese Unie (Verdrag van Maastricht).

*Versterking van de parlementaire controle op de Europese besluitvorming:*

Op 7 juli 1993 werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers een resolutie aangenomen met ruime meerderheid (170 tegen 10 stemmen en 3 onthoudingen) betreffende de versterking van de controle door de nationale parlementen op de Europese besluitvorming (St. Kamer, nr. 1032/1-2-92/93).

---

(1) Gewijzigd door de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten. Deze wet voert een nieuwe titel in, luidend als volgt:

Artikel 4. In de bijzondere wet wordt een nieuwe Titel IV<sup>ter</sup> — « Informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen » — ingevoegd, luidende:

« Titel IV<sup>ter</sup>. — Informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 92<sup>quater</sup>. — Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschappen worden de voorstellen van verordening en richtlijn en, in voorkomend geval, van de andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgezonden aan de Kamers en de Raden, elk wat hen betreft. »

De bijzondere wet van 16 juli 1993, artikel 62, voegt hieraan nog volgende alinea toe:

« De Kamers kunnen hun advies over deze voorstellen, geven aan de Koning overeenkomstig de regels vastgesteld door de parlementaire overlegcommissie, bedoeld in artikel [82] van de Grondwet.

De Raden kunnen een advies over deze voorstellen geven aan hun regering. »

## PARTIE A: PROCÉDURE POUR L'EXAMEN DE PROPOSITIONS D'ACTES NORMATIFS ET D'AUTRES DOCUMENTS DE LA COMMISSION EUROPÉENNE

### I. INTRODUCTION

*Devoir d'information du Gouvernement sur les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne:*

En vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles<sup>(1)</sup>, le Gouvernement est tenu de fournir des informations aux Assemblées législatives sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes.

Ainsi, les Assemblées législatives peuvent, avant que le Conseil des ministres des Communautés européennes ne prenne une décision, en délibérer. Cette disposition répond à la Déclaration concernant le rôle des parlements nationaux au sein de l'Union européenne, jointe au Traité de l'Union européenne (Traité de Maastricht).

*Renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen:*

Le 7 juillet 1993, la Chambre des représentants a adopté à une large majorité (170 contre 10 voix et 3 abstentions) une résolution concernant le renforcement du contrôle des parlements nationaux sur le processus de décision européen (Doc. Chambre n° 1032/1-2-92/93).

---

(1) Modifiée par la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions. Cette loi introduit un titre nouveau, libellé comme suit:

Article 4. Un nouveau Titre IV<sup>ter</sup> — « Information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes » — est inséré dans la loi spéciale:

« Titre IV<sup>ter</sup>. — Information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes.

Article 92<sup>quater</sup>. — Dès leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive et, le cas échéant, des autres actes à caractère normatif de la Commission des Communautés européennes seront transmises aux Chambres et aux Conseils chacun pour ce qui le concerne. »

La loi spéciale du 16 juillet 1993, article 62, ajoute encore l'alinéa suivant:

« Les Chambres peuvent donner leur avis sur ces propositions au Roi, conformément aux règles explicitées par la commission de concertation parlementaire visée à l'article [82] de la Constitution.

Les Conseils peuvent donner un avis sur ces propositions à leur Gouvernement. »

Deze resolutie vloeit voort uit het rapport namens het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden, door de heer D. Van der Maelen.

Krachtens punt 9 van deze resolutie moet worden onderzocht « onder welke voorwaarden en met welke middelen (financieel en personeel) een systematische analyse van voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de EG mogelijk is ».

## II. ONDERZOEKMETHODE

### *Periodiciteit:*

Tijdens de zitting wordt maandelijks aan het Adviescomité voor Europese aangelegenheden een informatienota voorgelegd waarin een lijst wordt meegedeeld van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten (Groen- en Witboeken, Verslagen, Mededelingen, Adviezen, ...) van de Europese Commissie.

### *Selectie van te onderzoeken documenten door het Adviescomité:*

Op de maandelijks vergadering van het Adviescomité wordt het onderzoek van de voormelde documenten geagendeerd.

Elke politieke fractie (over de instellingen heen: Kamer, Senaat, Europees Parlement) duidt een voorstel aan dat prioritair in aanmerking komt voor het opstellen van een korte technische fiche. De gekozen thema's moeten tot de federale bevoegdheid behoren en voor het Adviescomité relevant zijn. Het Adviescomité voegt er eventueel andere aan toe.

### *Behandeling van een geselecteerd document:*

Maandelijks wordt voor het geheel van de geselecteerde voorstellen, een rapporteur aangesteld en voor elk geselecteerd thema een bondige fiche gemaakt (1).

Hiertoe kan de rapporteur inlichtingen inwinnen bij de betrokken en/of deskundige instanties (in het bijzonder het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Dienst Europese integratie).

Tijdens de maandelijks vergaderingen worden de ontwerprapporten onderzocht die de technische fiches bevatten geselecteerd door de politieke fracties. Die rapporten worden nadien als parlementair stuk gepubliceerd.

---

(1) Deze rapporten geven vooreerst een synthese en peilen verder naar de juridische, sociaal-economische en politieke impact van het voorstel voor België.

Cette résolution découle du rapport fait par M. D. Van der Maelen au nom du Comité d'avis chargé des questions européennes.

En vertu du point 9 de cette résolution, il faut examiner « dans quelles conditions et avec quels moyens (financiers et en personnel) il serait possible de réaliser une analyse systématique des propositions d'actes juridiques normatifs de la C.E. ».

## II. MÉTHODE D'EXAMEN

### *Périodicité:*

Au cours de la session, le Comité d'avis chargé des questions européennes recevra mensuellement une note d'information qui contient une liste de propositions d'actes normatifs et d'autres documents (Livres verts et blancs, Rapports, Communications, Avis, ...) de la Commission européenne.

### *Sélection de documents à examiner par le Comité d'avis:*

Lors de la réunion mensuelle du Comité d'avis, l'examen des documents précités est inscrit à l'ordre du jour.

Chaque groupe politique (Chambre, Sénat, Parlement européen, toute institution confondue) introduit une proposition qui doit être prise prioritairement en considération pour la rédaction d'une fiche technique. Les thèmes choisis doivent d'une part avoir trait aux compétences fédérales et d'autre part, être pertinents pour le Comité d'avis. Le Comité d'avis peut y ajouter d'autres propositions.

### *Traitement d'un document sélectionné:*

Chaque mois un rapporteur est désigné pour l'ensemble des propositions sélectionnées et une fiche technique succincte est consacrée (1) à chaque thème sélectionné.

À cet effet, le rapporteur peut rassembler des informations auprès des instances concernées et/ou spécialisées (en particulier le Ministère des Affaires étrangères, Service de l'intégration européenne).

Les projets de rapport contenant les fiches techniques sélectionnées par les groupes politiques sont examinés au cours des réunions mensuelles. Ces rapports sont ensuite publiés sous forme de document parlementaire.

---

(1) Ces fiches fournissent tout d'abord une synthèse et comportent une estimation de l'incidence de cette proposition pour la Belgique sur les plans juridique, socio-économique et politique.

*Behandeling van de technische fiches:*

Het besluit hierover kan het volgende zijn:

1. er is geen aanleiding tot een verdergaand onderzoek;
2. het onderzoek wordt gereserveerd tot het dossier in een meer geëvolueerd stadium is;
3. het document van de Europese Commissie kan, samen met de informatiefiche, overgezonden worden naar een vaste commissie met het advies deze aangelegenheid van nabij te volgen;
4. de regering kan, zonodig binnen een bepaalde termijn, om verdere schriftelijke of mondelinge uitleg verzocht worden en/of er kunnen opmerkingen en suggesties aan de regering gericht worden;
5. er kan beslist worden tot een grondig onderzoek dat resulteert in een initiatiefverslag waarin een voorstel van resolutie of eindtekst, gericht aan de regering, wordt geformuleerd en die aan de plenaire vergadering wordt voorgelegd.

Voor de redactie van deze initiatiefverslagen kan het Adviescomité de bevoegde minister horen, hoorzittingen met experts organiseren of schriftelijke informatie inwinnen.

*Schematische voorstelling:**Traitement des fiches techniques:*

Il pourra être conclu ce qui suit:

1. il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen;
2. l'examen est réservé jusqu'à ce que le dossier atteigne un stade plus avancé;
3. le document de la Commission européenne peut, en même temps que la fiche d'information, être transmis à une Commission permanente assorti de l'avis de suivre cette affaire de près;
4. le Gouvernement peut, si nécessaire, dans un délai déterminé, être prié de fournir des explications écrites supplémentaires, ou des remarques et suggestions pourraient lui être adressées;
5. il peut être décidé de mener un examen approfondi qui aboutira à un rapport d'initiative dans lequel sera formulé une proposition de résolution ou un texte final, adressé au Gouvernement, et qui sera soumis à la séance plénière.

Aux fins de la rédaction de ces rapports d'initiative, le Comité d'avis pourra entendre le ministre compétent, organiser des auditions d'experts ou collecter des informations écrites.

*Présentation schématique:*

beslissing van het Adviescomité i.v.m. de behandelingswijze:

1. einde van de procedure
2. onderzoek gereserveerd
3. doorverwijzing naar vaste commissie
4. ondervraging van de regering
5. initiatiefverslag

lijst van documenten

selectie door fracties

bondige technische fiche

*liste des documents*

*sélection par les groupes*

*fiche technique succincte*

*décision du Comité d'avis concernant le mode de traitement:*

1. *fin de la procédure*
2. *examen réservé*
3. *renvoi vers Commission permanente*
4. *interrogation du gouvernement*
5. *rapport d'initiative*

## DEEL B: TECHNISCHE FICHES VAN DE VOORSTELLEN GESELECTEERD DOOR DE FRACTIES

### I. VERSLAG VAN DE COMMISSIE AAN DE RAAD UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 7, LID 2, VAN DE VERORDENINGEN 3281/94 EN 1256/ 96 VAN DE RAAD BETREFFENDE HET SCHEMA VAN ALGEMENE TARIEFPRE- FERENTIES — COM(97)260

#### DOEL:

De doelstelling van dit verslag is de Raad de gelegenheid te geven de stand van zaken in verband met de bij het SAP toe te passen sociale stimuleringsclausule tegen haar algemene achtergrond te bestuderen.

De liberalisering van de handel en het internationale kapitaalverkeer en de technologische vooruitgang leveren de wereld, door de daardoor ontstane grotere efficiëntie, meer mogelijkheden voor economische groei, toename van de werkgelegenheid en terugdringing van de armoede op. Maar zij garandeert geen vooruitgang op de weg naar gelijkheid. Daarom tracht de EU volgens de op de Topconferentie van Kopenhagen uitgestippelde lijn, bij de internationale gemeenschap meer aandacht te vragen voor de sociale aspecten van de mondialisering. Sedert de afsluiting van de Uruguay-Ronde in 1994 spitst het debat zich steeds meer toe op de sociale dimensie van de internationale handel en op de manier om overtredingen van de sociale basisnormen op wereldniveau te verminderen.

Met de invoering van een sociale aansporingsclausule in het communautaire SAP-schema, wordt een stap gedaan op weg naar de bevordering van internationale handelsnormen. Bij de Europese Gemeenschap is het SAP het eerste juridische instrument dat een dergelijke clausule behelst. Vanaf 1 januari 1998 kunnen, op basis van artikel 7 van de verordeningen van de Raad nr. 3281/94 van 19 december 1994 en nr. 1256/96 van 20 juni 1996, aanvullende preferenties worden toegekend aan voor het schema in aanmerking komende landen die de normen van de Verdragen van de Internationale Arbeidsorganisatie daadwerkelijk toepassen (nrs. 87 en 98 betreffende de toepassing van de beginselen van het verenigingsrecht en het recht collectief te onderhandelen; nr. 138 betreffende de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces). Deze clausule moet echter nog in toepassing worden gebracht. Voor de inwerkingtreding daarvan moeten er nog twee etappes worden afgelegd. Deze zijn omschreven in artikel 7, lid 2, van de verordening. Enerzijds moet de Raad een verslag van de Commissie bestuderen inzake de werkzaamheden over de relatie tussen de internationale handel en de sociale normen die internationaal erkend zijn bij verschillende internationale organisaties als de WTO, de

## PARTIE B: FICHES TECHNIQUES DES PROPO- SITIONS SÉLECTIONNÉES PAR LES GROUPES POLITIQUES

### I. RAPPORT DE LA COMMISSION AU CONSEIL AU TITRE DE L'ARTICLE 7 PARAGRAPHE 2 DES RÈGLEMENTS 3281/94 ET 1256/96 DU CONSEIL RELATIFS AU SCHÉMA DE PRÉFÉ- RENCES GÉNÉRALISÉES — COM(97)260

#### OBJECTIF:

L'objectif de ce rapport est de permettre au Conseil d'examiner dans son contexte global la situation de la clause sociale incitative à mettre en œuvre dans le S.P.G.

La libéralisation des échanges et des mouvements internationaux de capitaux et le progrès technologique offrent au monde, par les gains d'efficacité qu'ils génèrent, des possibilités accrues de croissance économique, de progression de l'emploi et de recul de la pauvreté, mais ils ne garantissent cependant pas un progrès vers l'équité. C'est pourquoi l'U.E. cherche, dans la ligne définie par le Sommet de Copenhague, à susciter au sein de la communauté internationale une attention plus soutenue aux aspects sociaux de la mondialisation. Depuis la conclusion du cycle d'Uruguay en 1994, le débat se focalise de plus en plus sur la dimension sociale du commerce international et sur la manière de réduire, à l'échelle mondiale, les manquements aux normes sociales de base.

L'introduction d'une clause sociale incitative dans le schéma communautaire S.P.G. a marqué un pas dans la promotion de normes dans le commerce international. Au niveau de la Communauté européenne, le S.P.G. est le premier instrument juridique à contenir une telle clause. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998, en vertu de l'article 7 des règlements du Conseil (C.E.) n° 328/94 du 19 décembre 1994 et 1256/96 du 20 juin 1996, des préférences additionnelles pourront être octroyées sur leur demande, aux pays appliquant effectivement les normes des Conventions de l'Organisation internationale du Travail (n° 87 et 98 concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective; n° 138 concernant l'âge minimal d'admission à l'emploi). Toutefois cette clause doit encore être mise en application. Deux étapes restent à franchir avant son entrée en vigueur. Elles sont définies à l'article 7, § 2, du règlement. D'une part, le Conseil examinera le rapport de la Commission sur les travaux réalisés sur le lien entre le commerce international et les normes sociales internationalement reconnues dans les différentes organisations internationales telles que l'O.M.C., l'O.I.T. et l'O.C.D.E. D'autre part, à la suite de ce rapport, il doit examiner une proposition de la Commission sur



IAO en de OESO. Voorts moet de Raad naar aanleiding van dat verslag een voorstel van de Commissie bestuderen over de intensiteit van de speciale aansporingsregelingen en de wijze van toepassing daarvan.

## INHOUD:

### OESO

In het eerste deel wordt de kwestie van de arbeidsnormen in de OESO-landen en in sommige landen die geen lid zijn van de OESO behandeld. Daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen de zogenaamde «fundamentele» normen en de andere normen. De aangehouden kern van de arbeidsnormen betreft:

- de vrijheid van vereniging en van het recht om collectieve onderhandelingen te voeren;
- de afschaffing van alle normen van kinderarbeid die op uitbuiting neerkomen;
- het verbod op dwangarbeid, in de vorm van slavernij en van verplichte arbeid.

Deze normen behoren tot de meest bekrachtigde IAO-normen.

In het tweede deel van de studie wordt het verband behandeld tussen de «core labour standards», handel, investeringen, economische ontwikkeling en werkgelegenheid.

1. De ontwikkelingslanden hebben geen enkele reden om te vrezen dat de bovenvermelde sociale normen op enigerlei wijze van ongunstige invloed op hun economische prestaties of op hun concurrentiepositie op de internationale markt kunnen zijn.

2. De naveling van de arbeidsnormen zou de protectionistische druk kunnen verminderen en aldus de vrijhandel in de kaart spelen.

3. De ontwikkelingslanden kunnen kracht bijzetten aan hun sociale normen, zonder te behoeven vrezen dat dit ongunstige gevolgen voor de buitenlandse investeringen zal hebben.

4. Wat de ontwikkelde landen betreft, concludeert deze studie dat de handel met die landen, welke van de goedkope arbeidskrachten profiteren, geen belangrijke oorzaak van de stijging van de werkloosheid of van de lage lonen in de OESO-landen is.

Het derde deel van de studie heeft stellig het meest aanleiding gegeven tot betwisting. Hierin wordt gedetailleerd nagegaan wat momenteel de verschillende procedures en regelingen voor de bevordering van arbeidsnormen zijn, aangezien de op de markt werk-

l'intensité des régimes spéciaux d'encouragement et sur ses modalités d'application.

## CONTENU:

### O.C.D.E.

La première partie des travaux réalisés par l'O.C.D.E. aborde la question des normes de travail dans les pays de l'O.C.D.E. et dans certains pays non-membres de l'O.C.D.E. Une distinction a été établie entre les normes dites «fondamentales» et les autres normes. Le noyau des normes de travail retenu concerne:

- la liberté d'association et de négociation collective;
- l'élimination des formes de travail des enfants qui constituent une exploitation;
- la prohibition du travail forcé, sous la forme de l'esclavage et du travail obligatoire.

Ces normes sont parmi les normes de l'O.I.T. qui ont été le plus largement ratifiées.

La deuxième partie de l'étude traite des liens entre les «core labour standards», le commerce, les investissements, le développement économique et l'emploi.

1. Les pays en voie de développement n'ont aucune raison de craindre que les normes sociales susmentionnées pourraient de quelque manière avoir des effets négatifs sur leurs performances économiques ou sur leur compétitivité sur le marché international.

2. Le respect des normes du travail pourrait atténuer les pressions protectionnistes et jouer ainsi en faveur du libre-échange.

3. Les pays en voie de développement peuvent renforcer leurs normes sociales sans pour autant craindre des répercussions négatives sur le flux d'investissements étranger.

4. En ce qui concerne les pays développés, l'étude conclut que le commerce avec les pays en voie de développement, qui bénéficient d'une main d'œuvre bon marché, n'est pas une cause significative de l'accroissement du chômage ou de l'augmentation des bas salaires dans les pays membres de l'O.C.D.E.

La troisième partie de l'étude a certainement été la plus controversée. Elle examine de façon détaillée les différentes procédures et mécanismes actuels de promotion des normes du travail, étant donné que les forces de marché à elles seules ne pourraient certaine-

zame krachten op zichzelf vast niet automatisch verbetering zouden kunnen brengen in de eerbiediging van de fundamentele normen. De verschillende bedoelde regelingen zijn met name multilateraal toezicht en een overtuigingscampagne, technische samenwerking, gunstige leningsvoorwaarden, investeringsgaranties en preferentiële handelsovereenkomsten, evenals regels voor multilaterale bedrijven.

## IAO

De IAO heeft binnen de werkgroep over het sociale aspect van de internationale handel (een in juni 1994 door de Raad van Bestuur opgerichte werkgroep), een analyse op gang gebracht van de gevolgen van de mondialisering van de economie voor de naleving van de fundamentele arbeidsnormen.

Ook over de kwestie van de bevordering van de fundamentele internationale arbeidsnormen en over de hervorming van het normenbeleid van deze organisatie, worden belangrijke besprekingen gevoerd. Naar aanleiding daarvan heeft de directeur-generaal van het IAB, de heer Hansenne, in 1995 een campagne gelanceerd ter bevordering van de zeven Internationale Arbeidsverdragen die door de IAO als fundamenteel worden beschouwd (de Internationale Arbeidsverdragen nrs. 29 en 105 over dwangarbeid nrs. 87 en 98 over vakbondsvrijheid en collectieve onderhandelingen, nrs. 100 en 111 over niet-discriminatie en nr. 138 over de minimumleeftijd voor toegang tot het arbeidsproces). Deze campagne gaf reeds aanleiding tot 29 nieuwe bekrachtigingen. Wat het bijzonder probleem van de kinderarbeid betreft, is de IAO erin geslaagd een dynamisch proces op gang te brengen, dat in 1999 tot de goedkeuring van een nieuw verdrag over de meest ontoelaatbare vormen van dat verschijnsel moet leiden.

Ook de versterking van het systeem naar de uitoefening van controle op de toepassing van de internationale arbeidsnormen staat op de IAO-agenda.

Bij de IAO is er een zeker dynamisch proces op gang gebracht in verband met de bevordering en de naleving van de internationale arbeidsnormen.

## WTO

Ondanks de door bepaalde WTO-leden uitgeoefende druk, is er sinds de ministerconferentie te Marrakech in april 1994 nog niet echt grondig gedebatteerd over het verband tussen de internationale handel en de sociale aspecten daarvan, waaronder ook de internationaal erkende sociale normen.

ment pas améliorer automatiquement les respects des normes fondamentales. Les différents mécanismes visés sont notamment la surveillance multilatérale et la persuasion, la coopération technique, la conditionnalité en matière de prêts, de garanties d'investissements et d'accords commerciaux préférentiels, et les règles concernant les entreprises multilatérales.

## O.I.T.

L'O.I.T. a entamé, au sein du groupe de travail sur la dimension sociale du commerce international (groupe de travail) créé par le Conseil d'administration en juin 1994, une analyse des conséquences de la mondialisation de l'économie sur le respect des normes fondamentales du travail.

La question de la promotion des normes internationales fondamentales du travail ainsi que celle de la réforme de la politique normative de l'organisation font également l'objet d'importantes discussions. À cet égard, une campagne de promotion des sept conventions internationales du travail considérées comme fondamentales par l'O.I.T. (conventions internationales du travail n° 29 et 105 sur le travail forcé, n° 87 et 98 sur la liberté syndicale et la négociation collective, 100 et 111 sur la non-discrimination et 138 sur l'âge minimum d'accès à l'emploi) a été lancée par le directeur général du B.I.T., M. Hansenne, en 1995. Cette campagne a déjà donné lieu à 29 nouvelles ratifications. En ce qui concerne le problème particulier du travail des enfants, l'O.I.T. est parvenue à engager une dynamique devant aboutir, en 1999, à l'adoption d'une nouvelle convention sur les formes les plus intolérables de ce phénomène.

Le problème du renforcement du système de contrôle de l'application des normes internationales du travail est également à l'ordre du jour des travaux de l'O.I.T.

Une certaine dynamique s'est créée à l'O.I.T. en ce qui concerne la promotion et le respect des normes internationales du travail.

## O.M.C.

Malgré les pressions de certains membres de l'O.M.C., la question des relations entre le commerce international et ses dimensions sociales, y compris les normes sociales internationalement reconnues, n'a pas vraiment encore fait l'objet d'un débat en profondeur au sein de l'Organisation mondiale du commerce depuis la conférence ministérielle de Marrakech d'avril 1994.

**CONCLUSION**

Gelet op het belang van deze problematiek, wordt de technische fiche ter informatie en voor eventueel aanvullend onderzoek aan de ter zake bevoegde vaste commissies van Kamer en Senaat overgezonden.

**CONCLUSIE**

Étant donné l'importance de cette problématique, la fiche technique est transmise pour information et examen complémentaire éventuel aux commissions permanentes de la Chambre et du Sénat, compétentes en la matière.

**II. VERSLAG VAN DE COMMISSIE AAN DE  
RAAD UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 8, LID 2,  
VAN DE VERORDENINGEN 3281/94 EN 1256/  
96 VAN DE RAAD BETREFFENDE HET  
SCHEMA VAN ALGEMENE TARIEFPRE-  
FERENTIES — COM(97)260**

**DOEL:**

Dit verslag concentreert zich specifiek op de wijze waarop duurzaam bosbeheer op internationaal niveau kan worden bepaald en gemeten. Dit gebied is namelijk het enige dat in dit stadium in artikel 8 van verordening 3281/94 uitdrukkelijk wordt genoemd. Uitbreiding op langere termijn van deze clausule tot andere internationale normen op milieugebied wordt echter niet uitgesloten.

**INHOUD:**

Duurzame ontwikkeling, zowel wat betreft milieu-bescherming als sociale vooruitgang, is bij strategieën voor nationale ontwikkeling en internationale samenwerking voortaan één van de hoofdoelstellingen. De Conferentie van Rio van juni 1992 betekende een fundamentele fase in deze evolutie. Op deze Conferentie werd Actieprogramma 21 goedgekeurd waarin de regeringen verklaarden zich te willen inzetten voor duurzame ontwikkeling op nationaal niveau en voor internationale samenwerking.

Buitensporige exploitatie van bossen vormt een bedreiging voor het milieu van talloze houtproducerende landen en dientengevolge voor hun ontwikkeling.

Het specifieke probleem van de tropische bossen werd zeer rigoreus aangepakt, de bevoegde internationale instanties ontplooiden talrijke initiatieven op dit gebied en er werd aanzienlijke vooruitgang geboekt bij het bepalen van ecologische criteria. Men streefde er niet zozeer naar de houtkap van tropische bossen te beperken om een volledige ontbossing te voorkomen, maar wilde zich veeleer inzetten voor een duurzaam beheer van het natuurlijk tropisch regenwoud. Dit sluit aan bij de doelstellingen die voorop stonden bij het bepalen van de ecologische criteria voor de toekenning van het communautair milieu-keurmerk voor tropisch hout afkomstig van ondernemingen die het bos op een beheerste wijze beheren.

De Europese Unie die een grote donor van steun is, met name voor de bescherming van het tropische bos, wil duurzaam beheer bevorderen. Haar beleid op dit gebied dient niet zozeer dwingende als wel stimulerende maatregelen te omvatten. Dit is het streven van het SAP van de Gemeenschap. De milieuclausule in artikel 8 van de verordeningen 3281/94 van 19 december 1994 en 1256/96 van 20 juni 1996 beoogt de invoer

**II. RAPPORT DE LA COMMISSION AU  
CONSEIL AU TITRE DE L'ARTICLE 8, PARA-  
GRAPHE 2, DES RÈGLEMENTS 3281/94 ET  
1256/96 DU CONSEIL RELATIFS AU SCHÉMA  
DE PRÉFÉRENCES GÉNÉRALISÉES —  
COM(97)260**

**OBJECTIF:**

Ce rapport se concentre spécifiquement, s'agissant du seul domaine expressément visé à ce stade par l'article 8 du règlement 3281/94, sur la manière dont il est envisagé au niveau international de définir et de mesurer la gestion durable des forêts, sur la base des documents pertinents pour la mise en œuvre de la clause environnementale. Il n'exclut cependant pas l'extension à terme de la clause à d'autres normes internationales en matière d'environnement.

**CONTENU:**

Le développement durable dans sa double dimension de protection de l'environnement et de progrès social, se profile désormais comme l'objectif majeur des stratégies de développement nationales et de la coopération internationale. La Conférence de Rio de juin 1992 a marqué dans cette évolution une étape essentielle. Le Programme d'action 21 y a été adopté, par lequel les gouvernements de la planète se sont engagés à promouvoir le développement durable au niveau national et la coopération internationale.

La surexploitation des forêts menace l'environnement et partant le développement de nombreux pays producteurs de bois.

Le problème particulier des forêts tropicales a été abordé de manière très rigoureuse et a fait l'objet de nombreuses initiatives dans les enceintes internationales compétentes qui ont réalisé des progrès considérables dans l'établissement de critères écologiques. Leur objectif est moins de limiter la coupe de bois tropicaux afin d'éviter une déforestation complète que d'agir en faveur d'une gestion durable de la forêt tropicale naturelle. Ceci rejoint les objectifs qui sont poursuivis par l'établissement de critères écologiques pour l'attribution de l'éco-label communautaire aux bois tropicaux originaires d'exploitations qui pratiquent une gestion maîtrisée de la forêt.

L'Union européenne, en tant que grand donneur d'aide, notamment pour la protection de la forêt tropicale, entend y promouvoir la gestion durable. La politique à cet égard doit recourir à des mesures incitatives plutôt que correctives. Tel est l'objectif que poursuit le S.P.G. communautaire. La clause environnementale, prévue à l'article 8 des règlements 3281/94 du 19 décembre 1994 et 1256/96 du 20 juin 1996, a

te bevorderen van producten met internationaal over-eengekomen kenmerken of productiemethoden, waarbij ernaar gestreefd wordt de door de internationale milieuovereenkomsten vastgestelde doelstellingen te verwezenlijken.

Deze milieuclausule beoogt aanvullende douanepreferenties toe te kennen aan landen die daartoe een aanvraag doen en aantonen dat zij de bestaande internationale normen op milieugebied betreffende een duurzaam bosbeheer daadwerkelijk in acht nemen en meer specifiek de normen van de internationale organisatie voor tropisch hout. De milieuclausule bestaat reeds, maar is nog niet operationeel en zal op 1 januari 1998 in werking treden. De Commissie dient met het oog op de inwerkingtreding een verslag op te stellen over de werkzaamheden die zijn verricht door de Internationale Organisatie van Tropisch Hout (ITTO), de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling en de Wereldhandelsorganisatie over de relatie tussen handel en milieu.

#### WTO

Een van de fundamentele beginselen van de WTO die tijdens de multilaterale handelsonderhandelingen van de Uruguay-Ronde aan de orde kwamen, luidt dat men zich bewust moet worden van de band die bestaat tussen de werking van het multilaterale handelsstelsel, een betere milieubescherming en bevordering van duurzame ontwikkeling.

De Algemene Raad van de WTO heeft begin 1995 formeel een Comité « handel en milieu » opgericht. Dit Comité heeft een bijdrage geleverd aan de werkzaamheden door regelmatig bijeen te komen om het bereik van de band tussen de liberalisering van de internationale handel en de bescherming van het milieu uitvoerig te onderzoeken, teneinde alle mogelijke wegen te kunnen nagaan om beide sferen meer op elkaar af te stemmen.

Tijdens de ministeriële conferentie van Singapore kon men derhalve slechts verwijzen naar de werkzaamheden van het Comité « handel en milieu », door het belang te benadrukken van een betere coördinatie op nationaal niveau op het gebied van de handel en de milieubescherming met als enige concrete conclusie de voortzetting van de werkzaamheden van het Comité.

#### OESO

De centrale indicatoren van de OESO met betrekking tot de boshulpbronnen, kunnen als volgt worden samengevat:

1. het oogstcijfer ten opzicht van de produktiecapaciteit,

pour but de favoriser l'importation de produits dont les caractéristiques ou les méthodes de production ont été internationalement agréées comme permettant de promouvoir la réalisation des objectifs définis dans les conventions internationales en matière d'environnement.

La clause environnementale incitative à octroyer des préférences douanières supplémentaires à tous les pays qui en font la demande et qui sont effectivement dans la possibilité de démontrer qu'ils respectent effectivement les normes internationales existantes en matière d'environnement et, plus spécifiquement, les normes de l'Organisation internationale des bois tropicaux relatives à la gestion des forêts tropicales. La clause environnementale existe déjà mais elle n'est pas encore opérationnelle. Elle n'entrera en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette perspective, la Commission doit établir un rapport sur les travaux réalisés au sein de l'Organisation internationale des bois tropicaux.

#### O.M.C.

Le préambule de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce reconnaît la nécessité de préserver l'environnement et de promouvoir un développement durable. Un des principes fondamentaux de l'O.M.C., évoqué lors des négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay Round, est qu'il faut prendre conscience du lien qui existe entre le fonctionnement du système commercial multilatéral.

Le Conseil général de l'O.M.C. a formellement établi un Comité « Commerce et Environnement » au début de 1995. Celui-ci a contribué aux développements des travaux en se réunissant régulièrement afin d'examiner de façon détaillée la portée du lien entre la libéralisation du commerce international et la protection de l'environnement, afin d'envisager également toutes les voies possibles de concilier ces deux sphères.

La Conférence ministérielle de Singapour n'a donc pu que se référer aux travaux du Comité « Commerce et Environnement » en soulignant l'importance d'une coordination plus importante au niveau national dans le domaine du commerce et de la protection de l'environnement mais sans véritable conclusion concrète et ce n'est la poursuite des travaux du Comité.

#### O.C.D.E.

Les indicateurs centraux de l'O.C.D.E. sur les ressources forestières peuvent se résumer comme suit :

1. le taux de récolte en rapport à la capacité de production;

2. de verspreiding van bossen in omvang en in oppervlakte,
3. het gedeelte van het bosareaal dat is gewijzigd of achteruitgegaan ten opzichte van het totale bosareaal,
4. het percentage bos dat met succes nieuw leven is ingeblazen (met begrip van natuurlijke regeneratie),
5. het percentage beschermd bos op het totale bosoppervlak.

Het uitwerken van deze criteria door de OESO bleek zeer nuttig voor het opstellen van de verslagen over elk land met betrekking tot hun respectievelijke vorderingen op het gebied van het milieu. Deze criteria kunnen eveneens bijdragen tot een algemene evaluatie, voor elk OESO-land, van de toestand van de boshulpbronnen.

De werkzaamheden van de OESO op dit gebied zijn momenteel hoofdzakelijk nog van analytische aard.

## ITTO

De Internationale Organisatie voor Tropisch Hout draagt bij tot het behoud en de weloordachte exploitatie van tropische bossen door te zorgen voor een rationele regeling van de houthak, een taak die zij definieert als «de exploitatie van permanente bossen met het oog op welomschreven doelstellingen met betrekking tot de duurzame productie van gewenste goederen en diensten zonder hun intrinsieke waarde aan te tasten of de toekomstige productiviteit in gevaar te brengen en zonder aanleiding te geven tot ongewenste gevolgen voor het fysieke en sociale milieu». Op nationaal niveau definieert de ITTO anderzijds een bosbeleid dat duurzaamheid beoogt als «een beleid dat instaat voor de duurzaamheid van alle ecologische bossoorten, evenwichtig en gespreid over permanente boseigendommen van redelijke omvang». Het beheer van het bos wordt als duurzaam beschouwd «wanneer hierbij de continuïteit van alle erkende en belangrijke functies van een bijzonder bos wordt gegarandeerd zonder dat afbreuk wordt gedaan aan andere functies».

De normen van de ITTO, die het nationaal beleid op milieugebied trachten te verbeteren en de bosbouwbeheerspraktijken willen beoordelen, zijn waarschijnlijk de enige die momenteel aanvaardbaar zijn op internationaal niveau.

## ANALYSE:

De Gemeenschap zal gedurende een bepaalde tijd genoeg moeten blijven nemen met een gedeeltelijke uitvoering van de clausule die beperkt is tot producten van het tropische bos. Dat is jammer aangezien de behoeften, met name in de landbouw, aanzienlijk

2. la distribution des forêts en volume et en superficie;
3. la part des forêts modifiées ou détériorées dans la surface totale en forêt;
4. le pourcentage de forêt exploitée régénérée avec succès (incluant la régénération naturelle);
5. le pourcentage de forêt protégée dans la surface totale des forêts.

L'élaboration de ces critères par l'O.C.D.E. s'avère bien utile pour l'établissement de rapports sur chaque pays concernant leurs performances respectives en matière d'environnement. Les critères peuvent également contribuer à évaluer globalement, pour chaque pays de l'O.C.D.E., l'état des ressources forestières.

Les travaux de l'O.C.D.E. en restent aujourd'hui encore principalement au niveau analytique.

## O.I.B.T.

L'organisation internationale des bois tropicaux contribue à la conservation et à l'exploitation réfléchie des forêts tropicales en assurant leur aménagement rationnel qu'elle définit comme «aménagement de forêts permanents en vue d'objectifs clairement définis concernant la production soutenue de biens et services désirés sans porter atteinte à leur valeur intrinsèque ni compromettre leur productivité future est sans susciter d'effets indésirables sur l'environnement physique et social». D'autre part, au niveau national, l'O.I.B.T. définit une politique forestière visant à la durabilité comme «une politique qui garantit la durabilité de tous les types écologiques de forêts d'un pays en équilibre, et divisé en propriétés forestières permanentes de taille raisonnable». Au niveau de la gestion foncière, la gestion d'une forêt est considéré durable «lorsqu'elle garantit la continuité de toutes les fonctions principales reconnues à une forêt particulière, sans préjudice sur les autres fonctions».

Les standards de l'O.I.B.T. qui visent à améliorer les politiques nationales en matière d'environnement et à apprécier les pratiques de gestion forestière, sont probablement les seuls qui sont pour le moment acceptables sur le plan international.

## ANALYSE:

La Communauté devra encore se contenter, pendant un certain temps, de la mise en œuvre d'une clause limitée aux produits issus de la forêt tropicale. C'est dommage tant les besoins sont importants par ailleurs notamment dans l'agriculture. On ne peut

zijn. Men mag echter niet voorbij gaan aan de eis van internationaal erkende criteria om deze clausule toe te passen. Alleen de sector van het tropische bos is dit pad ingeslagen. Nu is het de taak van de Gemeenschap te bewerkstellingen dat ook andere organisaties criteria vaststellen voor andere sectoren.

#### CONCLUSIE

Gelet op wat voorafgaat, is er geen reden om dit document verder te bespreken.

cependant passer outre à l'exigence de critères internationalement reconnus pour appliquer cette clause. Seul le secteur de la forêt tropicale s'est engagé sur ce chemin. Il reste pour la Communauté à promouvoir dans d'autres enceintes la mise au point de critères visant d'autres secteurs.

#### CONCLUSION

Au vu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de poursuivre plus avant l'examen de ce document.

### III. VERORDENING VAN DE RAAD OVER DE VERSTERKING VAN HET TOEZICHT OP EN DE COÖRDINATIE VAN HET ECONOMISCH BELEID — COM(97)305

Dit opnieuw behandelde voorstel van de Europese Commissie voor een verordening van de Raad, is het resultaat van de tweede lezing van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad door het Europees Parlement (1).

#### INHOUD:

In het opnieuw behandelde voorstel zijn enkele van de door het Europees Parlement in tweede lezing voorgestelde amendementen overgenomen. Met name heeft de Commissie de amendementen aanvaard die leiden tot:

— een verwijzing in de overwegingen naar de resolutie van de Europese Raad over een strikte en tijdige tenuitvoerlegging van het Pact van stabiliteit en groei;

— het opnemen van een specifieke verwijzing naar de overheidsinvesteringen in de artikelen van de verordening die voorschrijven welke informatie een stabiliteitsprogramma moet bevatten.

#### HISTORIEK:

Het opnieuw behandelde voorstel is een onderdeel van het Pact van stabiliteit en groei en bouwt voort op twee vroegere voorstellen van de Europese Commissie:

— het oorspronkelijke voorstel, dat de Commissie op 16 oktober 1996 als COM(96)496 heeft goedgekeurd en dat door het Federaal Adviescomité in verslag 1-590/1 (S), 990/1-96/97 (K) werd besproken;

— het gewijzigde voorstel, dat de Commissie op 19 maart 1997 als COM(97)116 heeft goedgekeurd en waarin het onder meer de amendementen verwerkt heeft die het Europees Parlement in eerste lezing ingediend had en die door de Commissie waren overgenomen, alsmede de akkoorden die op de Europese Raad van Dublin in december 1996 bereikt waren.

#### ANALYSE:

Tijdens de Europese Raad van Amsterdam (16-17 juni 1997) werd overeenstemming bereikt over de

---

(1) De verordening dient te worden aangenomen volgens de procedure vervat in artikel 189 C (samenwerkingsprocedure) van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

### III. RÈGLEMENT DU CONSEIL SUR LE RENFORCEMENT DE LA SURVEILLANCE DES SITUATIONS BUDGÉTAIRES, AINSI QUE DE LA SURVEILLANCE ET DE LA COORDINATION DES POLITIQUES ÉCONOMIQUES — COM(97)305

Cette proposition de règlement du Conseil que la Commission européenne a réexaminée, résulte de la seconde lecture de la proposition commune du Conseil par le Parlement européen (1).

#### CONTENU:

La proposition réexaminée inclut certains des amendements proposés par le Parlement européen en seconde lecture. En particulier, la Commission a accepté les amendements impliquant:

— une référence dans les considérants à la résolution du Conseil européen sur la mise en œuvre rigoureuse et rapide du Pacte de stabilité et de croissance;

— l'inclusion d'une référence spécifique aux dépenses publiques d'investissement dans les articles du règlement qui stipulent quelles informations un programme de stabilité doit contenir.

#### HISTORIQUE:

La proposition réexaminée fait partie du Pacte de stabilité et de croissance et se fonde sur deux propositions antérieures de la Commission européenne:

— la proposition initiale que la Commission a adoptée le 16 octobre 1996 dans le document COM(96)496 et qui a été examinée par le Comité d'avis fédéral dans son rapport 1-590/1 (S), 990/1-96/97 (Ch);

— la proposition modifiée que la Commission a adoptée le 19 mars 1997 dans le document COM(97)116, qui intégrait notamment les amendements proposés en première lecture par le Parlement européen et qu'elle acceptait, ainsi que les décisions arrêtées au Conseil européen de Dublin en décembre 1996.

#### ANALYSE:

Lors de sa réunion à Amsterdam des 16 et 17 juin 1997, le Conseil européen a approuvé le présent règle-

---

(1) Le règlement doit être adopté selon la procédure de l'article 189 C (procédure de coopération) du Traité sur l'Union européenne.



onderhavige verordening, die nog formeel door de Ecofin-Raad moet worden aangenomen.

Aangezien het kader voor een doeltreffend multilateraal toezicht op de begrotingssituaties en het economisch beleid van de Lid-Staten bestaat en de technische voorbereidingen van de EMU grotendeels achter de rug zijn, zal de resterende periode vóór het ingaan van de derde fase van de EMU, op 1 januari 1999, gebruikt worden om de praktische inspanningen van alle actoren ter voorbereiding van de invoering van de euro op te voeren.

#### CONCLUSIE

Gelet op wat voorafgaat, is er geen reden om dit gewijzigde voorstel verder te bespreken.

ment, qui devra encore être adopté formellement par le Conseil Ecofin.

Étant donné que le cadre d'une surveillance multilatérale efficace des situations budgétaires et des politiques économiques des Pays membres a été fixé et que la plupart des préparatifs techniques en vue de la mise en place de l'U.E.M. sont terminés, la période qui nous sépare de la troisième phase de l'U.E.M., qui débutera le 1<sup>er</sup> janvier 1999, sera mise à profit par tous les acteurs pour intensifier les efforts pratiques de préparation de l'introduction de l'euro.

#### CONCLUSION

Au vu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de poursuivre plus avant l'examen de cette proposition modifiée.

#### IV. GEWIJZIGD VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD OVER DE BESPOEDIGING EN VERDUIDELIJKING VAN DE TENUITVOERLEGGING VAN DE PROCEDURE BIJ BUITENSPORIGE TEKORTEN — COM(97)306

##### INHOUD EN HISTORIEK:

Op 16 oktober 1996 heeft de Europese Commissie een voorstel voor een verordening van de Raad over de bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten goedgekeurd (COM(96)496) (1), welk voorstel zij op 19 maart 1997 heeft gewijzigd (COM(97)117) (2). In het gewijzigde voorstel waren onder meer de amendementen verwerkt die het Europees Parlement in het kader van de raadplegingsprocedure ingediend had en die door de Commissie waren overgenomen, alsmede de akkoorden die op de Europese Raad van Dublin in december 1996 bereikt waren. De op het oorspronkelijke voorstel van de Commissie aangebrachte wijzigingen waren van dien aard, dat het Europees Parlement opnieuw geraadpleegd diende te worden. In de tussentijd boekte de EMU-werkgroep van de Raad verdere vooruitgang bij de behandeling van het gewijzigde voorstel van de Commissie, dat de steun kreeg van de op 4 en 5 april 1997 in Noordwijk gehouden Ecofin-Raad. De tekst van de ontwerp-verordening waarover in Noordwijk overeenstemming werd bereikt, was voor de Commissie in grote lijnen aanvaardbaar. Bijgevolg werd het Europees Parlement de facto geraadpleegd over de in Noordwijk overeengekomen ontwerp-verordening.

In de gegeven omstandigheden was de Commissie van oordeel dat een aantal van de amendementen die het Europees Parlement bij de nieuwe raadpleging had voorgesteld, moesten worden overgenomen en zou zij de Raad aanbevelen deze te aanvaarden, ten einde tijdens de Europese Raad van Amsterdam een definitief akkoord te bereiken over het Pact voor stabiliteit en groei.

##### ANALYSE:

Naar aanleiding van de hernieuwde raadpleging van het Europees Parlement, had de hoofdverslaggever, de heer Christodoulou, de volgende opmerkingen:

— de uitzonderlijke en tijdelijke omstandigheden die toestaan dat een tekort niet als buitensporig wordt aangemerkt, mogen niet beperkt worden tot enkel

---

(1) Dit document werd door het Federaal Adviescomité besproken in verslag 1-590/1 (S), 990/1-96/97 (K).

(2) Dit document werd door het Federaal Adviescomité besproken in verslag 1-717/1 (S), 1165/1-96/97 (K).

#### IV. PROPOSITION MODIFIÉE DE RÈGLEMENT DU CONSEIL VISANT À ACCÉLÉRER ET CLARIFIER LA MISE EN ŒUVRE DE LA PROCÉDURE CONCERNANT LES DÉFICITS EXCESSIFS — COM(97)306

##### CONTENU ET HISTORIQUE:

Le 16 octobre 1996, la Commission européenne a adopté, dans son document COM(96)496(1), une proposition de règlement du Conseil visant à accélérer et clarifier la mise en œuvre de la procédure concernant les déficits excessifs; cette proposition a été modifiée par la commission le 19 mars 1997 dans son document COM(97)117(2), afin d'inclure notamment les amendements proposés dans le cadre de la procédure de consultation par le Parlement européen et qu'elle acceptait, ainsi que les décisions arrêtées au Conseil européen de Dublin en décembre 1996. Les modifications apportées à la proposition initiale de la Commission étaient suffisantes pour justifier une nouvelle consultation du Parlement européen. Dans l'intervalle, le Groupe de travail du Conseil sur l'U.E.M. a continué d'avancer sur la proposition modifiée de la Commission, qui a été approuvée par le Conseil Ecofin à Noordwijk les 4 et 5 avril 1997. En gros, le projet de règlement convenu à Noordwijk était acceptable pour la Commission. En conséquence, le Parlement européen a été consulté de facto sur le projet de règlement convenu à Noordwijk.

Dans ces conditions, la Commission a considéré que certains des amendements proposés par le Parlement européen à l'occasion de la nouvelle consultation devraient être acceptés, et elle a recommandé leur approbation au Conseil afin de parvenir à un accord définitif sur le Pacte de croissance et de stabilité au Conseil européen d'Amsterdam.

##### ANALYSE:

À l'occasion de la nouvelle consultation du Parlement européen, le rapporteur principal, M. Christodoulou, a formulé les remarques suivantes:

— les situations extraordinaires et temporaires qui permettent de ne pas qualifier le déficit d'excessif ne peuvent pas se limiter aux seuls événements de nature

---

(1) Ce document a été examiné par le Comité d'avis fédéral dans le rapport 1-590/1 (S), 990/1-96/97 (Ch).

(2) Ce document a été examiné par le Comité d'avis fédéral dans le rapport 1-717/1 (S), 1165/1-96/97 (Ch).

gebeurtenissen van economische aard, maar moeten zich tevens uitstrekken tot gebeurtenissen die buiten de macht van de betrokken Lid-Staat vallen en die ernstige financiële gevolgen hebben. Dit amendement werd door de Commissie niet weerhouden;

— het automatische karakter van de als regel opgelegde strafmaatregel van een renteloos deposito en de daarop volgende omzetting daarvan in een boete, moet worden opgeheven (gedeeltelijk door de Commissie overgenomen);

— wijziging van de bepalingen betreffende de bestemming van het geheel van de opgelegde boetes en de rentes (niet weerhouden door de Commissie). De Commissie wenste de rente op deposito's evenals bepaalde boetes te voegen bij de middelen van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen. De Raad besliste deze middelen te verdelen onder de aan de eurozone deelnemende Lid-Staten die geen buitensporig tekort hebben.

Alhoewel de Europese Raad tijdens zijn vergadering te Amsterdam (16-17 juni 1997) over het onderhavige voorstel overeenstemming heeft bereikt, moet de Ecofin-Raad deze verordening nog formeel aannemen.

#### CONCLUSIE

Gelet op wat voorafgaat, is er geen reden om dit gewijzigde voorstel verder te bespreken.

économique et doivent être étendues aux événements qui échappent au contrôle de l'État membre concerné et qui ont des conséquences budgétaires graves. Cet amendement n'a pas été retenu par la Commission;

— le caractère automatique de l'obligation généralisée d'effectuer un dépôt ne portant pas intérêt, dépôt transformé ultérieurement en amende, doit être supprimé (amendement repris partiellement par la Commission);

— modification des dispositions concernant l'utilisation des recettes encaissées au titre des amendes et des intérêts. La Commission prévoyait que les intérêts sur ces dépôts ainsi que certaines amendes soient ajoutés aux ressources du budget général des Communautés européennes. Le Conseil a décidé de répartir ces ressources entre les pays participants à la zone euro qui ne présentent pas un déficit excessif.

Bien que le Conseil européen, lors de sa réunion à Amsterdam (les 16 et 17 juin 1997), ait approuvé la présente proposition, le Conseil Ecofin doit encore adopter formellement ce règlement.

#### CONCLUSION

Au vu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de poursuivre plus avant, l'examen de cette proposition modifiée.

V. RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD INZAKE DE TOEPASSING VAN OPEN NETWORK PROVISION (ONP) OP SPRAAKTELEFONIE EN DE UNIVERSELE TELECOMMUNICATIEDIENST IN EEN DOOR CONCURRENTIE GEKENMERKT KLIMAAT (TER VERVANGING VAN RICHTLIJN 95/62/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD) — COM(97)287

DOELSTELLING:

Het voorstel voor een richtlijn strekt ertoe de thans vigerende richtlijn 95/62/EG inzake de toepassing van de principes van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie bij te stellen en te vervangen, teneinde in te spelen op de vrije telecommunicatiemarkt, die op 1 januari 1998 een feit zal zijn. Daarnaast wil het voorstel het verstrekken van een in de Europese Unie vastgelegde universele telecommunicatiedienst waarborgen.

INHOUD:

Het gewijzigde voorstel voor een richtlijn beschrijft wat de universele dienst precies moet inhouden: die moet voor alle gebruikers in de Europese Unie toegankelijk zijn en van de Lid-Staten wordt geëist dat ze erop toezien dat die dienst, rekening houdend met de omstandigheden op nationaal vlak, betaalbaar is. De richtlijn legt ook de geharmoniseerde voorwaarden vast voor de levering van vaste openbare telefoonnetten en van voor het publiek toegankelijke telefoonnetten in de EU.

De bijgestelde richtlijn houdt meer in het bijzonder het volgende in:

— ze bepaalt de telefoondiensten en aanvullende diensten die voor alle gebruikers toegankelijk moeten zijn; ze waarborgt de mogelijkheid, voor alle gebruikers die dat wensen, toegang te krijgen tot een vaste locatie op het vast openbaar telefoonnet voor de overbrenging van gesprekken, voor datatransmissie of voor het faxen van documenten, alsmede tot een rist aanvullende basisdiensten met inbegrip van een gedetailleerde kostentoerekening en van een toestel met toetsenbord;

— ze voert een regeling in om de kwaliteit van de dienst te controleren via een gemeenschappelijke reeks indicatoren en opmetingmethodes. De nationale regelgevende instanties mogen zo nodig kwaliteitsdoelstellingen vastleggen; de verkregen resultaten kunnen worden gepubliceerd;

— ze voert voor de Lid-Staten de verplichting in om erop toe te zien dat de telefoondienst, rekening houdend met de omstandigheden op nationaal vlak,

V. DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL CONCERNANT L'APPLICATION DE LA FOURNITURE D'UN RÉSEAU OUVERT (ONP) À LA TÉLÉPHONIE VOCALE ET L'ÉTABLISSEMENT D'UN SERVICE UNIVERSEL DES TÉLÉCOMMUNICATIONS DANS UN ENVIRONNEMENT CONCURRENTIEL (REMPLAÇANT LA DIRECTIVE 95/62/C.E. DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL) — COM(97)287

OBJECTIF:

La proposition de directive tend à réviser et à remplacer la directive 95/62/C.E. relative à l'application à la téléphonie vocale des principes de fournitures d'un réseau ouvert (O.N.P.) actuellement en vigueur, afin de prendre en compte la libéralisation du marché des télécommunications prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 1998 et, d'autre part, à garantir la fourniture d'un service universel de télécommunications défini dans l'Union européenne.

CONTENU:

La proposition de directive modifiée décrit la portée du service universel de télécommunications, lequel doit être accessible à tous les utilisateurs dans l'Union européenne, et exige des États membres qu'ils veillent à ce que ce service soit abordable, compte tenu des circonstances nationales. La directive fixe également des conditions harmonisées pour la fourniture de réseaux téléphoniques publics fixes et de services téléphoniques accessibles au public dans l'U.E.

Plus précisément, la directive révisée:

— détermine les services téléphoniques et compléments de services qui doivent être accessibles à tous les utilisateurs; elle garantit la possibilité pour tous les utilisateurs qui en font la demande d'avoir accès au réseau téléphonique public fixe, en une position fixe, pour la transmission de la parole, de données ou de documents par télécopie, ainsi qu'à une gamme de compléments de service de base comprenant la facturation détaillée et la numérotation au clavier;

— met en place un mécanisme de contrôle de la qualité du service par le biais d'une série commune d'indicateurs et de méthodes de mesure. S'il y a lieu, des objectifs de qualité peuvent être fixés par les autorités réglementaires nationales; les résultats obtenus peuvent être publiés;

— introduit l'obligation pour les États membres de veiller à ce que le service téléphonique soit abordable, compte tenu des circonstances nationales: le

betaalbaar blijft: de herschikking van de tarieven moet geleidelijk inspelen op de concurrentieel geworden markt, zonder tot enorme prijsstijgingen voor de verbruiker te leiden. Het voorstel verkiest eveneens op doelgroepen toegesneden tarievenstructuren boven de toepassing van eenvormige lage tarieven, als waarborg om de dienst voor iedereen betaalbaar te houden;

— ze nodigt de Lid-Staten ertoe uit overlegstructuren op te zetten om voeling te houden met de gebruikers, de verbruikers, de leveranciers en de fabrikanten over aangelegenheden in verband met het niveau, de kwaliteit en de betaalbaarheid van de universele dienst. Ook de Commissie kan dergelijke structuren op het vlak van de Gemeenschap opzetten.

Voor de Lid-Staten die over overgangsperiodes beschikken om de openbare telecommunicatienetten vrij te maken en de diensten inzake spraaktelefonie toegankelijk voor het publiek te maken, blijven, conform de gemeenschappelijke wetgeving, de toepasselijke bepalingen van richtlijn 95/62/EG door de bijgestelde richtlijn gehandhaafd.

#### ANALYSE:

De ONP-Interconnectierichtlijn legde de regelingen tot financiering van de universele dienst vast; de ONP-spraaktelefonierichtlijn daarentegen legt de inhoud van de universele dienst vast.

De richtlijn omschrijft een aantal diensten die in het raam van de universele dienst kunnen worden gefinancierd. Vervolgens somt ze de verplichtingen op waaraan alle operatoren moeten voldoen, maar die niet door het fonds van de universele dienst mogen worden gefinancierd.

Het betreft een richtlijn waaraan België veel belang hecht, want ze zorgt voor een evenwichtig regelgevend raam inzake telecommunicatie. Ze legt immers de principes vast inzake inhoud, kwaliteit en betaalbare prijs voor de telefoondienst ten behoeve van « Jan Modaal ». Ze neemt de inhoud van de universele dienst in de Europese wetgeving op en maakt er een wezenlijk element van de vrijgemaakte telecommunicatiemarkt van. Die liberalisering in Europa bezorgt de markt bijgevolg de middelen om zich te ontplooiën, maar bouwt ook buffermechanismen in die de waarborg zullen bieden dat de liberalisering niet ten koste van de plaatselijke verbruiker zal gebeuren.

De amendementen die het Europees Parlement in tweede lezing heeft aangenomen, zullen leiden tot een verzoeningsprocedure die — zo valt althans te verwachten — hoofdzakelijk de bepalingen van de huidige tekst inzake het vastleggen van de betaalbaarheid, de toegang van gehandicapten tot de telefoon-diensten en inzake het draadloos telefoneren zal ver-

rééquilibrage des tarifs doit suivre le rythme de l'ouverture à la concurrence sans provoquer de flambées des prix pour les utilisateurs. La proposition privilégie également le choix de formules tarifaires ciblées, plutôt que l'application de tarifs uniformément bas, comme garantie d'un service abordable pour tous;

— invite les États membres à mettre en place des mécanismes de consultation avec les utilisateurs, les consommateurs, les fournisseurs et les fabricants, sur des questions liées au niveau, à la qualité et au caractère abordable du service universel. La Commission peut également établir de tels mécanismes à l'échelle communautaire.

Pour les États membres qui disposent de périodes de transition pour libéraliser les réseaux publics de télécommunications et les services de téléphonie vocale accessibles au public, conformément à la législation communautaire, les dispositions applicables de la directive 95/62/C.E. sont maintenues par la directive révisée.

#### ANALYSE:

Alors que la directive O.N.P. Interconnexion fixait les mécanismes du financement du service universel, la directive O.N.P. téléphonie vocale fixe le contenu du service universel.

La directive définit un certain nombre de services qui peuvent être financés dans le cadre du service universel. Elle établit ensuite des obligations qui doivent être rencontrées par tous les opérateurs mais qui ne peuvent pas être financées par le fonds de service universel.

C'est une directive à laquelle la Belgique tient beaucoup car elle équilibre le cadre réglementaire des télécommunications. Elle fixe en effet les principes en matière de contenu, de qualité et de prix abordable pour le service téléphonique de « Monsieur tout le monde ». Elle inscrit dans la législation européenne le contenu du service universel et en fait un élément essentiel de la libéralisation des télécommunications. La libéralisation en Europe donne donc au marché les moyens de s'épanouir mais établit les garde-fous qui garantiront que la libéralisation ne se fera pas au détriment du consommateur résidentiel.

Pour ce qui est des amendements que le Parlement européen a adoptés en deuxième lecture, ils déboucheront sur l'ouverture d'une procédure de conciliation dont on peut estimer qu'elle renforcera principalement les dispositions du texte actuel en matière de fixation du caractère abordable des tarifs, d'accès des handicapés aux services téléphoniques et de portabi-

sterken. Op die vlakken zou het mogelijk moeten zijn tussen het EP en de Raad tot een compromis te komen.

### CONCLUSIE

Het Federaal Adviescomité heeft een technische fiche (zie Stuk Kamer nr. 850/1 — 96/97, Senaat nr. 1-504/1) gewijd aan richtlijn 95/62/EG inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie. De hierboven behandelde richtlijn heeft tot doel de bestaande richtlijn 95/62/EG aan te passen aan de verplichtingen voortvloeiend uit het feit dat de telecomunicatiesector per 1 januari 1998 open zal staan voor mededinging. Aangezien na de Kamer ook de Senaat op 18 december 1997, het wetsontwerp dat voortvloeit uit de terzake van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie heeft gestemd, is er geen reden om deze richtlijn verder te onderzoeken.

lité des numéros. Il devrait être possible de trouver des compromis entre le P.E. et le Conseil à ces sujets.

### CONCLUSION

Le Comité d'avis fédéral a consacré une fiche technique (voir doc. Chambre n° 850/1 — 96/97, Sénat 1-504/1 à la directive 95/62/C.E. relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (O.N.P.) à la téléphonie vocale. La présente directive a pour objet d'adapter la directive 95/62/C.E. existante aux obligations qui découlent de l'ouverture du secteur des télécommunications à la concurrence au 1<sup>er</sup> janvier 1998. Étant donné qu'après la Chambre, le Sénat a également voté le 18 décembre 1997 le projet de loi découlant des décisions de l'Union européenne en la matière, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen de cette directive.

VI. GEWIJZIGD VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING VAN DE RAAD TOT WIJZIGING VAN VERORDENING (EEG) 1408/71 BETREFFENDE TOEPASSING VAN DE SOCIALE-ZEKERHEIDSGEVELINGEN OP WERKNEMERS EN ZELFSTANDIGEN, ALS MEDE OP HUN GEZINSLEDEN, DIE ZICH BINNEN DE GEMEENSCHAP VERPLAATSEN, EN VAN VERORDENING (EEG) 574/72 TOT VASTSTELLING VAN DE WIJZE VAN TOEPASSING VAN VERORDENING (EEG) 1408/71 — COM(97)294

#### DOEL:

De verordeningen 1408/71 en 574/72 betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers en hun gezinsleden, die zich binnen de EG verplaatsen, bij de tijd brengen, teneinde rekening te houden met de wijzigingen die zich in de nationale wetgevingen hebben voorgedaan, alsook met bepaalde bilaterale akkoorden die tussen Lid-Staten werden gesloten.

#### INHOUD:

Het voorstel van verordening strekt er hoofdzakelijk toe:

— voor het bepalen van het begrip «gezinslid» te verwijzen naar de nationale wetgeving krachtens welke de verstrekking gebeurt;

— de gezinsleden en de overlevenden van de ambtenaren en het gelijkgesteld personeel expliciet op te nemen in de personele werkingssfeer van verordening 1408/71;

— de personen die, omdat ze er studeren of er een beroepsopleiding volgen, verblijven in een andere Lid-Staat dan de bevoegde Staat, alsook hun gezinsleden, in aanmerking te laten komen voor verstrekkingen in natura voor eventuele — al dan niet dringende — verzorging.

Het is eveneens de bedoeling de coördinatie van de nationale sociale-zekerheidsstelsels te verbeteren door nieuwe bepalingen in te voeren teneinde de administratieve procedures te vereenvoudigen en te versnellen in het raam van het meerjarenprogramma TESS (Telematica ten dienste van de sociale zekerheid). Dat programma is er gekomen om de aanwending van telematicadiensten voor de uitwisseling van sociale-zekerheidsgegevens te vergemakkelijken. Daarom wordt een bepaling ingevoegd die moet waarborgen dat de via elektronische middelen uitgewisselde documenten op dezelfde wijze worden aanvaard als papieren documenten. Er wordt eveneens een regel ingevoerd met betrekking tot de bewijslast voor de gevallen waarin de juistheid of de kwaliteit van het via elektronische weg ontvangen document in twijfel wordt getrokken.

VI. RÈGLEMENT DU CONSEIL MODIFIANT LE RÈGLEMENT (C.E.E.) 1408/71 RELATIF À L'APPLICATION DES RÉGIMES DE SÉCURITÉ SOCIALE AUX TRAVAILLEURS SALARIÉS, AUX TRAVAILLEURS NON SALARIÉS ET AUX MEMBRES DE LEUR FAMILLE QUI SE DÉPLACENT À L'INTÉRIEUR DE LA COMMUNAUTÉ, ET LE RÈGLEMENT (C.E.E.) 574/72 FIXANT LES MODALITÉS D'APPLICATION DU RÈGLEMENT (C.E.E.) 1408/71 — COM(97)294

#### OBJECTIF:

Mettre à jour les règlements communautaires 1408/71 et 574/72 relatifs à la sécurité sociale des travailleurs migrants et des membres de leur famille se déplaçant à l'intérieur de la C.E., pour tenir compte des changements intervenus dans les législations nationales, ainsi que de certains accords bilatéraux conclus entre des États membres.

#### CONTENU:

La proposition de règlement vise essentiellement à:

— renvoyer, pour la détermination de la notion de «membre de la famille», à la législation nationale au titre de laquelle la prestation est servie;

— inclure explicitement dans le champ d'application personnel du règlement 1408/71 les membres de la famille et les survivants des fonctionnaires et du personnel assimilé;

— permettre aux personnes qui séjournent dans un État membre autre que l'État compétent pour suivre les études ou une formation professionnelle, ainsi qu'aux membres de leur famille, de bénéficier des prestations en nature pour les soins éventuels, qu'il s'agisse ou non d'immédiate nécessité.

Il s'agit également d'améliorer le fonctionnement de la coordination des régimes nationaux de sécurité sociale par l'introduction de nouvelles dispositions concernant la simplification et l'accélération des procédures administratives, dans le cadre du programme pluriannuel T.E.S.S. (Télématique au service de la sécurité sociale), conçu pour faciliter l'utilisation de services télématiques pour l'échange de données de sécurité sociale. À cet égard, une disposition est introduite dans le but de garantir que les documents échangés par des moyens électroniques soient acceptés de la même façon que les documents sur papier. Une règle est également introduite en matière de charge de la preuve dans les cas où l'exactitude et la qualité du document reçu par des moyens électroniques sont mis en doute.

Wat de wijzigingen betreft die in verordening 574/72 moeten worden aangebracht, strekt het voorstel er in hoofdzaak toe:

— een nieuwe Titel VI in te voegen, die volledig is gewijd aan de elektronische informatieverwerking;

— te waarborgen dat de administratieve commissie voor de sociale zekerheid van werknemers het gebruik van telematicadiensten voor informatie-uitwisseling tussen de sociale-zekerheidsinstellingen in de Lid-Staten aanmoedigt;

— te bepalen dat de Lid-Staten verantwoordelijk zijn voor de uitbreiding van het gebruik van telematicadiensten tussen de eigen sociale-zekerheidsinstellingen;

— te bepalen dat de Europese Commissie haar steun verleent aan activiteiten van algemeen belang (de goedkeuring van regels voor een gemeenschappelijke architectuur en compatibiliteitstests);

— te onderstrepen dat de Lid-Staten verantwoordelijk zijn voor de werking van hun eigen deel van de telematicadiensten, en daarbij de EU-bepalingen inzake bescherming van de natuurlijke personen ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens moeten naleven.

#### CONCLUSIE

Aangezien het hier om een eerder technisch-operationeel probleem gaat, is geen verder parlementair onderzoek nodig.

En ce qui concerne les modifications à apporter au règlement 574/72, la proposition vise essentiellement à:

— introduire un nouveau Titre VI entièrement consacré au traitement électronique de l'information;

— garantir que la commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants encourage l'utilisation des services télématiques pour l'échange d'informations entre les institutions de sécurité sociale dans les États membres;

— stipuler que les États membres sont responsables de l'extension de l'utilisation de services télématiques entre leurs propres institutions de sécurité sociale;

— prévoir que la Commission européenne accorde son soutien à des activités d'intérêt commun (adoption de règles d'architecture commune et de teste d'interopérabilité);

— souligner que les États membres sont responsables, dans le respect des dispositions communautaires en matière de protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, du fonctionnement de leur propre partie des services télématiques.

#### CONCLUSION

Vu le caractère technique de la proposition, un examen parlementaire plus approfondi n'est pas indiqué.



## VII.A. AGENDA 2000: NAAR EEN STERKERE EN GROTERE UNIE — COM(97)2000

### INHOUD:

In dit eerste « allesomvattende document », zet de Commissie uiteen op welke wijze ze te werk is gegaan bij de behandeling van de verschillende toetredingsaanvragen en licht ze de belangrijkste uitdagingen toe waarmee de uitgebreide Unie zal worden geconfronteerd. Dit document stelt eveneens een eerste indicatief tijdschema voor, met betrekking tot het openen van de toetredingsonderhandelingen en doet een voorstel met betrekking tot de strategie die daartoe moet worden aangewend.

#### 1. De toetredingsaanvragen

Evaluatie van de toetredingsaanvragen op grond van de criteria die zijn vastgelegd tijdens de Europese Raad van Kopenhagen (juni 1993). Het lidmaatschap vereist dat het kandidaat-land:

— beschikt over stabiele instellingen die de democratie, de rechtsstaat, de mensenrechten en het respect voor en de bescherming van minderheden garanderen;

— beschikt over een functionerende markteconomie, alsook over het vermogen om de concurrentiedruk en de marktkrachten binnen de Unie het hoofd te bieden;

— in staat is om de verplichtingen van de Unie op zich te nemen, meer in het bijzonder op het stuk van de EMU.

De Commissie heeft adviezen uitgebracht over elke afzonderlijke toetredingsaanvraag. Ze is voor haar analyse uitgegaan van deze basiscriteria. Tussen 1994 en 1996 hebben tien landen hun kandidatuur ingediend: Bulgarije, Estland, Letland, Litouwen, Polen, Hongarije, de Tsjechische Republiek, Slowakije, Slovenië en Roemenië.

Uit de analyse van de Commissie blijkt dat, ook al moet er in veel kandidaat-lidstaten nog vooruitgang worden geboekt voordat de democratie en de eerbiediging van de mensenrechten er een feit zijn, één land, met name Slowakije, de politieke voorwaarden niet vervult.

Op economisch vlak beschikken Hongarije en Polen over levensvatbare markteconomieën. Hetzelfde geldt voor de Tsjechische Republiek en Slovenië, die economisch gezien weliswaar iets minder goed presteren. Estland daarentegen moet nog inspanningen doen alvorens het aan de economische criteria beantwoordt, maar de economie van dat land kan toch in algemene termen als levensvatbaar worden beschouwd. Wat het derde criterium betreft (het overnemen van het communautaire acquis),

## VII.A. AGENDA 2000: POUR UNE UNION PLUS FORTE ET PLUS LARGE — COM(97)2000

### CONTENU:

Dans ce premier document d'ensemble, la Commission explique la manière dont elle a examiné les différentes demandes d'adhésion ainsi que les principaux défis auxquels sera confrontée l'Union élargie. Le document propose également un premier calendrier indicatif pour l'ouverture des négociations et une présentation de la stratégie à mettre en œuvre dans cet objectif.

#### 1. Les demandes d'adhésion

Évaluation des demandes d'adhésion sur la base des critères définis au Conseil européen de Copenhague (juin 1993). L'adhésion requiert de la part du pays candidat qu'il ait:

— des institutions stables garantissant la démocratie, la primauté du droit et des droits de l'homme et le respect des minorités,

— une économie de marché viable et la capacité de faire face à la pression concurrentielle au sein du marché intérieur,

— la capacité d'assumer les obligations de l'Union, notamment en matière d'U.E.M.

La Commission a établi des avis sur chaque demande d'adhésion en fondant son analyse sur ces trois critères fondamentaux. De 1994 à 1996, dix pays ont déposé leur candidature: Bulgarie, Estonie, Lettonie, Lituanie, Pologne, Hongrie, République tchèque, Slovaquie, Slovénie, Roumanie.

Il ressort de l'analyse de la Commission que même si des progrès restent à faire dans plusieurs pays candidats pour l'exercice effectif de la démocratie et le respect des droits de l'homme, un seul candidat ne remplit pas les conditions politiques: la Slovaquie.

Sur le plan économique, la Hongrie et la Pologne ont des économies de marché viables de même que la République tchèque et la Slovénie dont les performances économiques sont légèrement plus faibles. L'Estonie, pour sa part, doit encore faire des efforts pour répondre aux critères économiques mais son économie peut être considérée comme globalement viable. En ce qui concerne le troisième critère (reprise de l'acquis), les grandes tendances observées dans les pays candidats montrent que la Hongrie, la Pologne

wijzen de grote tendensen in de kandidaat-lidstaten erop dat Hongarije, Polen en de Tsjechische Republiek op middellange termijn in staat zouden moeten zijn om het grootste deel van het acquis over te nemen en in de nodige administratieve structuren te voorzien om dat acquis toe te passen.

Polen, Hongarije, Tsjechië, Slovenië en Estland komen dus als eersten in aanmerking voor een eventuele toetreding. In 1998 zal een beoordelingsrapport worden opgesteld teneinde de vooruitgang die de landen hebben geboekt en de inspanningen die ze nog moeten leveren om zich aan de eenheidsmarkt aan te passen, vast te stellen.

## 2. Uitdagingen van de uitbreiding

De resultaten van de studie die de Commissie heeft gewijd aan de gevolgen van de uitbreiding, tonen aan dat een uitgebreide Unie met 25 landen (en 475 miljoen onderdanen) aanzienlijke politieke en economische voordelen biedt. Opdat de uitbreiding kan slagen, is het van wezenlijk belang dat volop gebruik wordt gemaakt van de pre-toetredingsperiode, wat vanwege de kandidaat-lidstaten grote investeringen veronderstelt op het stuk van milieu, vervoer, energie (meer in het bijzonder de nucleaire veiligheid), industriële herstructurering, landbouwinfrastructuur en landelijke samenleving. Bovendien zijn aanzienlijke inspanningen nodig om de maatschappelijke normen en de normen inzake volksgezondheid op een hoger peil te brengen.

Volgens de Commissie hangt het welslagen van het hele proces af van het vermogen van de kandidaat-lidstaten om tijdens de pre-toetredingsfase het communautaire acquis op te nemen. Een te trage aanpassing zou het unitaire karakter van het acquis in gevaar kunnen brengen en de werking van de eenheidsmarkt kunnen vervalsen.

Teneinde de Unie de mogelijkheid te bieden doeltreffend te functioneren met 20 of 25 leden, moet tegelijkertijd worden gewerkt aan de versterking van de instellingen en van de werking ervan. Daarom stelt de Commissie voor om nu reeds, zo snel mogelijk na het jaar 2000, een nieuwe IGC samen te roepen om die hervorming in de diepte door te voeren en de stemming met gekwalificeerde meerderheid te veralgemenen.

## 3. De strategie voor de uitbreiding

Het succes van de uitbreiding berust op twee beginselen:

— de volledige toepassing van het communautaire acquis op de datum van de toetreding, met inachtneming van overgangperiodes van bepaalde en redelijke duur. De Unie moet voor de kandidaten elke mogelijkheid uitsluiten om als tweederangs-lidstaat toe te treden of om een toetreding gepaard te laten gaan met uitzonderings- of afwijkingsclausules;

et la République tchèque devraient être en mesure, à moyen terme, de reprendre l'essentiel de l'acquis et de mettre en place les structures administratives nécessaires pour l'appliquer.

La Pologne, la Hongrie, la Tchéquie, la Slovénie et l'Estonie se situent donc en première ligne pour une éventuelle adhésion. Un rapport d'évaluation sera rédigé en 1998 afin de déterminer les progrès accomplis par ces pays et les efforts à accomplir en vue de leur adaptation au grand marché.

## 2. Défis de l'élargissement

Les résultats de l'étude d'impact réalisée par la Commission démontrent qu'une Union élargie à 25 membres (et 475 millions de personnes) comporte des avantages politiques et économiques considérables. Cependant, pour réussir cet élargissement, il est crucial de tirer pleinement parti de la période de pré-adhésion, ce qui suppose des investissements substantiels de la part des candidats dans des domaines tels que l'environnement, les transports, l'énergie (notamment sûreté nucléaire), la restructuration industrielle, l'infrastructure agricole et la société rurale. En outre, des efforts considérables sont nécessaires pour mettre à niveau les normes sociales et de santé publique.

Pour la Commission, la réussite de tout le processus dépend de la capacité de candidats à « absorber » l'acquis durant la phase de pré-adhésion. Une adaptation trop lente pourrait compromettre le caractère unitaire de l'acquis et fausser le fonctionnement du marché unique.

Parallèlement, pour permettre à l'Union de fonctionner efficacement à 20 ou 25 États membres, il faudra impérativement renforcer les institutions et leur fonctionnement. C'est pourquoi, la Commission suggère dès à présent de convoquer une nouvelle C.I.G. aussitôt que possible après 2000 pour accomplir une réforme en profondeur et introduire de façon généralisée le vote à la majorité qualifiée.

## 3. Stratégie de l'élargissement

Le succès de l'élargissement repose sur un double principe:

— application intégrale de l'acquis communautaire à la date de l'adhésion, moyennant des périodes de transition définies et raisonnables. L'Union doit exclure toute possibilité d'adhésion en tant qu'État membre de second ordre ou assortie de clauses d'exemption ou de dérogations;

— de toepassing van een versterkte pre-toetredingsstrategie, waarmee in hoofdzaak twee doelstellingen worden nagestreefd:

a) de diverse vormen van hulpverlening door de Unie moeten worden gebundeld door ze in één enkel kader op te nemen: de «Partnerschappen voor de toetreding», die gebaseerd zouden zijn op specifieke verbintenissen van de kandidaat-lidstaten in bepaalde prioritaire sectoren (democratie, macro-economische stabilisering, nucleaire veiligheid, nationaal programma voor het overnemen van het communautaire acquis). Bovendien zouden die «partnerschappen» alle beschikbare financiële middelen van de Gemeenschap mobiliseren om de kandidaat-lidstaten op hun toetreding voor te bereiden;

b) de kandidaat-lidstaten vertrouwd maken met het beleid en de procedures van de Unie, door hen de mogelijkheid te bieden aan communautaire programma's deel te nemen. Wat de pre-toetredingssteun betreft, kunnen de kandidaat-lidstaten niet alleen rekenen op het PHARE-programma (1,5 miljard ecu per jaar), maar vanaf het jaar 2000 ook op 500 miljoen ecu per jaar steun aan agrarische ontwikkeling en op een structurele steun van 1 miljard ecu voor de ontwikkeling van vervoers- en milieuinfrastructuur.

#### 4. Cyprus en Turkije

In juli 1993 heeft de Commissie een gunstig advies gegeven voor de toetreding van Cyprus tot de Gemeenschap. Op economisch vlak zijn er weinig hinderpalen voor de toetreding van dat land tot de Gemeenschap. Net zoals ze dat in 1993 al deed, betreurt de Commissie evenwel dat het probleem van de opdeling van het eiland blijft voortduren. De inspanningen die worden geleverd om de Cypriotische kwestie te regelen, hebben nog niets opgeleverd, ook al zou het vooruitzicht van de presidentsverkiezingen in 1998 eventueel het dossier kunnen deblokken.

De toetredingsonderhandelingen zullen hoe dan ook zoals gepland worden aangevat zes maanden na het afsluiten van de IGC, met of zonder de vertegenwoordigers van de Turkse gemeenschap op Cyprus. Indien een politiek akkoord zou worden bereikt, zouden de onderhandelingen sneller kunnen worden besloten. Indien er op dit stuk geen vooruitgang wordt geboekt, zal met de Cypriotische regering — de enige overheid die door het internationaal recht is erkend — worden onderhandeld.

Wat de toetreding van Turkije tot de Unie betreft, heeft de in 1995 ingestelde douane-unie met Turkije, de betrekkingen tussen dat land en de Unie aanzienlijk verbeterd. Ingevolge de verslechtering van de politieke situatie, konden de financiële samenwerking en de politieke dialoog evenwel niet doeltreffend worden voortgezet. De Commissie is dan ook van oordeel, dat de betrekkingen tussen de Unie en Turkije moeten worden bevorderd door een hele

— l'application d'une stratégie de pré-adhésion renforcée poursuivant deux objectifs majeurs:

a) réunir les différentes formes d'aide de l'Union en les intégrant dans un cadre unique: «les Partenariats pour l'adhésion». Ceux-ci seraient articulés autour d'engagements précis de la part des candidats dans certains secteurs prioritaires (démocratie, stabilisation macro-économique, sûreté nucléaire, programme national de reprise de l'acquis communautaire). En outre, ces «partenariats» mobiliseraient tous les moyens financiers disponibles de la Communauté pour la préparation des adhérents;

b) familiariser les pays candidats avec les politiques et procédures de l'Union, en leur donnant la possibilité de participer à des programmes communautaires. En ce qui concerne l'aide pré-adhésion, outre le programme PHARE (1,5 millions d'écus/an), les pays candidats pourront compter dès l'an 2000 sur une aide de 500 millions d'écus/an pour le développement agricole et sur une aide structurelle d'un milliard d'écus pour le développement des infrastructures de transport et d'environnement.

#### 4. Chypre et la Turquie

En juillet 1993, la Commission avait émis un avis favorable à l'adhésion de Chypre à la Communauté. Si sur le plan économique, il existe peu d'obstacles à l'entrée de ce pays dans la Communauté, la Commission déplore, comme en 1993, la persistance du problème de la division de l'île. Les efforts déployés pour le règlement de la question chypriote n'ont toujours pas abouti, même si la perspective d'élections présidentielles en 1998 pourrait éventuellement débloquer le dossier.

Quoi qu'il en soit, les négociations d'adhésion débiteront comme prévu 6 mois après la conclusion de la C.I.G. avec ou sans les représentants de la communauté turque de Chypre. L'adoption d'un accord politique permettrait la conclusion plus rapide des négociations. En l'absence de progrès dans ce sens, les négociations seraient menées avec le gouvernement de Chypre, seule autorité reconnue par le droit international.

Quant à la question de l'adhésion de la Turquie à l'Union, l'Union douanière créée en 1995 avec ce pays a permis de renforcer largement les relations avec l'Union. Néanmoins, la dégradation de la situation politique n'a pas permis, jusqu'à présent, de poursuivre efficacement la coopération financière et le dialogue politique. En conséquence, la Commission estime que les relations Union-Turquie doivent être promues par toute une série d'actions (notamment, sous l'égide

reeks projecten (met name in het raam van het MEDA-programma en van de financiële samenwerking). Ze maakt evenwel geen melding van een mogelijke toetreding op korte termijn.

#### 5. Slotaanbevelingen aan de Raad

Gelet op de diverse analyses, doet de Commissie de volgende aanbevelingen aan de Raad:

— onderhandelingen aanknopen met de volgende landen van Midden- en Oost-Europa: Hongarije, Polen, Estland, de Tsjechische Republiek en Slovenië. De Commissie wijst er evenwel op, dat de beslissing om tegelijkertijd onderhandelingen aan te vatten met al die landen niet inhoudt, dat de onderhandelingen tezelfdertijd zullen kunnen worden afgesloten;

— de versterking van de pre-toetredingsstrategie;

— de invoering van een multilateraal samenwerkingsforum in de vorm van een Europese conferentie;

— het aanknopen van onderhandelingen met Cyprus, zes maanden na afloop van de Intergouvernementele Conferentie (in de loop van 1998).

de MEDA et de la coopération financière) mais n'évoque pas à court terme la possibilité d'une adhésion.

#### 5. Recommandations finales au Conseil

Au vu des différentes analyses, la Commission recommande au Conseil:

— l'ouverture des négociations avec les pays d'Europe centrale et orientale suivants: Hongrie, Pologne, Estonie, République tchèque et Slovaquie, en soulignant néanmoins que la décision d'engager simultanément des négociations avec ces pays n'implique pas que les négociations aboutiront en même temps;

— le renforcement de la stratégie de pré-adhésion;

— la mise en place d'un forum multilatéral de coopération, sous la forme d'une conférence européenne;

— l'ouverture des négociations avec Chypre, six mois après la fin de la Conférence intergouvernementale (dans le courant 1998).

## VII.B. AGENDA 2000: DE UITDAGING VAN DE UITBREIDING — COM(97)2000

In een tweede werkdocument maakt de Europese Commissie een grondige analyse van de uitdagingen waarmee de Unie zal worden geconfronteerd bij een uitbreiding van 15 tot 21 en later tot 26 lidstaten.

De eerste algemene conclusie waar dat document toe komt, bestaat erin dat de gevolgen van de uitbreiding voor de Unie en haar beleid, alsook de omvang van de problemen die uit die uitbreiding kunnen voortvloeien, in grote mate zullen afhangen van de voorbereiding van de kandidaat-lidstaten tijdens de pre-toetredingsperiode.

De Europese Commissie ziet een geleidelijke aanpassing als enige realistische mogelijkheid. Daartoe werd een algemene strategie uitgewerkt om die landen te helpen bij de voorbereiding op de toetreding. Die pre-toetredingsstrategie steunt op 3 basiselementen die op alle kandidaat-lidstaten kunnen worden toegepast: de Europa-overeenkomsten, een gestructureerde dialoog en het PHARE-programma.

Die strategie moet worden versterkt, wat ook de specifieke situatie van de kandidaat-lidstaten moge zijn, en strekt er toe:

- in één enkel kader, dat evenwel aan elke kandidaat-lidstaat moet zijn aangepast, alle beschikbare hulpmiddelen en -vormen samen te brengen teneinde de overname van het communautaire acquis te bevorderen;

- de deelname van de kandidaat-lidstaten uit te breiden tot de communautaire programma's en tot de mechanismen voor de toepassing van het communautaire acquis.

Tegelijkertijd poogt de Commissie de gevolgen van de uitbreiding in termen van economische, politieke en andere voordelen voor het beleid van de Unie te beoordelen. Uit die analyse blijkt dat er tal van voordelen zijn voor de Unie:

- op economisch vlak vertaalt elke voortgang op het stuk van de integratie zich in een versterkt vertrouwen in de eenheidsmarkt, wat de economische actoren en de burgers ten goede komt;

- op politiek vlak is de uitbreiding een investering in vrede, stabiliteit en voorspoed voor de volken van Europa.

De Commissie duidt evenwel ook op de sectorale en regionale spanningen die door de uitbreiding zullen ontstaan: zowel voor de nieuwe als voor de huidige lidstaten zullen de spanningen die met de aanpassing gepaard gaan, doorwegen op het communautaire beleid en gevolgen hebben voor de begroting. Financiering door de Unie zal noodzakelijk zijn om de maatschappelijke problemen en de regionale on-

## VII.B. AGENDA 2000: LE DÉFI DE L'ÉLARGISSEMENT — COM(97)2000

Dans un deuxième document de travail, la Commission européenne analyse en profondeur les défis auxquels sera confrontée une Union passant de 15 à 21, puis 26 membres.

La première conclusion d'ensemble de ce document est que l'impact de l'élargissement sur l'Union et ses politiques, et l'ampleur des problèmes qui pourraient résulter de cet élargissement dépendront dans une très large mesure de la préparation des pays candidats au cours de la période de pré-adhésion.

Pour la Commission européenne, l'unique démarche réaliste semble être l'adaptation progressive. À cet effet, une stratégie générale a été définie pour aider ces pays à se préparer à l'adhésion. Cette stratégie de pré-adhésion repose sur 3 éléments de base applicables à l'ensemble des candidats: les Accords européens, le dialogue structure, le programme PHARE.

Cette stratégie serait renforcée, quelle que soit la situation particulière des candidats et viserait à:

- rassembler dans un cadre unique mais adapte à chaque candidat l'ensemble des moyens et formes d'assistance disponibles pour faciliter la reprise de l'acquis communautaire,

- étendre la participation des pays candidats aux programmes communautaires et aux mécanismes d'application de l'acquis.

Parallèlement, la Commission tente d'évaluer les effets de l'élargissement en termes d'avantages économiques, politiques, etc. sur les politiques de l'Union. Il ressort de cette analyse que les avantages pour l'Union sont multiples:

- en termes économiques, tout progrès de l'intégration se traduit par un renforcement de la confiance dans le marché intérieur, bénéficiant directement aux opérateurs économiques et aux citoyens;

- en termes politiques, l'élargissement représente un investissement pour la paix, la stabilité et la prospérité des peuples de l'Europe.

À l'autre extrême, la Commission met le doigt sur les tensions sectorielles et régionales générées par l'élargissement: tant pour les nouveaux adhérents que pour les États membres, les tensions liées à l'ajustement pèseront sur les politiques communautaires et auront un impact au plan budgétaire. Un financement communautaire s'avérera nécessaire pour atténuer les problèmes sociaux et les déséquilibres.

evenwichten uit te vlakken, de basisinfrastructuren te moderniseren en zowel in de huidige als in de nieuwe lidstaten een industriële en plattelandsherstructurering door te voeren. Indien men de spanningen waarmee de nieuwe lidstaten te kampen krijgen wil verminderen, moet men in een eerste fase steeds de juiste regels van het Verdrag toepassen, meer in het bijzonder wat de concurrentie en het vrij verkeer van kapitaal betreft.

De rechtstreekse budgettaire en financiële gevolgen zijn enorm. Onder bepaalde voorwaarden kan de uitbreiding evenwel worden gefinancierd zonder het plafond van de eigen middelen, uitgedrukt in procenten van het BBP van de Unie, te verhogen. Wordt dat plafond niet gewijzigd, dan zullen de financiële middelen waarover de huidige lidstaten zullen kunnen beschikken (rekening houdend met hun beperkte bijdragecapaciteit) na de uitbreiding alleen maar trager kunnen groeien dan het BBP van de Unie.

Op sectoraal vlak kunnen de gevolgen als volgt worden samengevat:

— landbouwsector: indien het GLB in zijn huidige vorm tot de nieuwe lidstaten zou worden uitgebreid, zou dat jaarlijks grote meerkosten veroorzaken. Gaat men ervan uit dat die landen na hun toetreding tijdens een bepaalde periode niet in aanmerking komen voor compenserende steun, dan zou het landbouwbudget moeten volstaan om de bijkomende uitgaven ingevolge de uitbreiding (met name de interventie maatregelen op de markten en de begeleidingsmaatregelen) te financieren;

— structurele maatregelen: de begrotingsdotaties zouden progressief moeten worden heraangetrokken ten gunste van de nieuwe lidstaten waar het welvaartsniveau aanmerkelijk lager ligt dan het huidige EU-gemiddelde. De huidige normen voor steunverlening zullen volledig moeten worden herwerkt. De integratie van nieuwe lidstaten in de regeling van de structuurfondsen zou geleidelijk moeten gebeuren (hierbij dient ook rekening te worden gehouden met hun vermogen om de steun te gebruiken). Het bedrag van de toegekende steun zou evenwel lager liggen indien niet alle kandidaat-lidstaten tegelijkertijd zouden toetreden.

Houdt men rekening met die diverse veronderstellingen, dan zouden de betalingen kunnen geschieden binnen de grenzen van een in relatieve cijfers ongewijzigde allesomvattende inspanning om de cohesie te bevorderen;

— binnenlands beleid (O&O, onderwijs en opleiding, transeuropese netwerken, maatschappelijke projecten, milieu enzovoort): de uitbreiding zal de inspanningen moeten concentreren op een beperkt aantal projecten teneinde het effect ervan te verhogen. Zelfs in die veronderstelling zouden de uitgaven aan-

bres regionaux, pour moderniser les infrastructures de base et mettre en œuvre une restructuration industrielle et rurale tant dans les pays membres que dans les nouveaux adhérents. La toute première étape à mettre en œuvre consistera à appliquer les règles appropriées du Traité, notamment en matière de libre circulation des capitaux et de concurrence afin de réduire les tensions auxquelles seront soumis les nouveaux États membres.

En ce qui concerne les implications budgétaires et financières directes, les conséquences sont importantes. Toutefois, sous certaines conditions, le financement de l'élargissement peut être réalisé sans modifier le plafond de ressources propres, exprimé en pourcentage du P.I.B. de l'Union. En maintenant un plafond inchangé (et compte tenu de la capacité contributive limitée des nouveaux adhérents), les ressources financières disponibles pour les États membres actuels après l'élargissement ne pourront que progresser à un rythme inférieur à celui du P.I.B. de l'Union.

Sur le plan sectoriel, les conséquences peuvent être résumées comme suit:

— secteur agricole: l'extension aux nouveaux États de la P.A.C. sous sa forme actuelle entraînerait un surcoût annuel important. Cependant, dans l'hypothèse où ces États ne bénéficieraient pas d'aides compensatoires pendant une période postérieure à l'adhésion, la ligne agricole devrait suffire à financer les dépenses supplémentaires induites par l'élargissement (notamment les mesures d'intervention sur les marchés et les mesures d'accompagnement);

— actions structurelles: il faudra redéployer progressivement les dotations budgétaires en faveur des nouveaux États membres dont le degré de prospérité reste inférieur à la moyenne communautaire actuelle. Les critères utilisés pour le versement des aides devront être totalement revus. En outre, l'intégration de nouveaux États membres au système des aides structurelles devrait s'effectuer de manière progressive (en tenant également compte de leur capacité d'absorption des aides). Enfin, le montant des aides serait moins important si l'adhésion de tous les candidats ne se faisait pas simultanément.

En tenant compte de ces diverses hypothèses, les paiements pourraient s'effectuer dans les limites d'un effort de cohésion global inchangé en termes relatifs;

— politiques internes (R&D), éducation et formation, réseaux transeuropéens, actions sociales, environnement, etc.): l'élargissement devra concentrer les efforts sur un nombre limité d'actions afin d'en augmenter l'impact. Même dans cette hypothèse, les dépenses devraient sensiblement augmenter (plus que

zienlijk stijgen (de stijging zou groter zijn dan wat in verhouding staat tot het relatieve gewicht van de betrokken staten). De uitbreiding zal voor de instellingen ook bijkomende administratieve uitgaven met zich brengen (nieuwe talen, uitbreiding en diversificatie van de taken, integratie van de nieuwe ingezetenen).

De uitbreiding zou daarentegen geen algemene stijging van de uitgaven voor externe projecten van de Unie meebrengen. De nieuwe lidstaten zullen bij de EIB, EURATOM en het Europees Investeringsfonds leningen kunnen aanvragen tegen dezelfde voorwaarden als de huidige lidstaten.

Wat het communautaire acquis betreft, zal de aanpassing van de nieuwe lidstaten veel tijd en geld vergen. Omvangrijke investeringen zullen nodig zijn in sectoren als milieu, gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats, nucleaire veiligheid, veiligheidsvoorraden voor energieproducten en volksgezondheid. De modernisering zal eveneens ingrijpend zijn voor vervuilende industrietakken, kerncentrales, de transport- en visserijvloot en de energiesector. Wat ook aanzienlijke inspanningen zal vergen is het feit dat moet worden voorzien in administratieve structuren om de communautaire wetgeving op het stuk van de consumentenbescherming, de fytosanitaire en diergezondheidsverzorging, de controle aan de buitengrenzen en de indirecte belastingen toe te passen.

De Commissie is met andere woorden van oordeel dat de toetreding van de nieuwe lidstaten ondergeschikt is aan de verwerving van het volledige communautaire acquis: het communautaire beleid zal integraal in de uitgebreide Unie worden toegepast, onder voorbehoud van aanpassingen of overgangsbepalingen. Is de aanpassing onvoldoende of verloopt ze te traag, dan kan zulks na de toetreding ernstige moeilijkheden tot gevolg hebben.

In dat geval zou de Unie onder meer een permanent onderscheid moeten tolereren tussen de nieuwe en de huidige lidstaten en van hun burgers zou ze concurrentievervalsing moeten tolereren ten nadele van de economische subjecten van de landen die zich afstemmen op de geldende communautaire wetgeving, zou ze moeten instemmen met de aantasting van de bescherming van de consumenten of de veiligheid van de burgers, en ook protectionistische reacties tolereren vanwege bepaalde lidstaten die de concurrentievervalsing door de komst van « zwakkere » landen met lede ogen aanzien.

Al die gevolgen zouden de legitimiteit van de gehele Unie kunnen aantasten. De Commissie is van oordeel dat, teneinde die gevaren te omzeilen, aanpassingen en bijstellingen van het communautaire beleid noodzakelijk zijn. Bovendien moet alles in het werk worden gesteld om te voorkomen dat bepaalde aspecten

proportionnellement au poids relatif des États concernés). L'élargissement entraînera également des dépenses administratives supplémentaires pour les institutions (introduction de nouvelles langues, extension et diversification des tâches, intégration des nouveaux ressortissants).

En revanche, l'élargissement ne devrait pas impliquer d'augmentation globale des dépenses consacrées aux actions externes de l'Union. Les nouveaux États membres pourront solliciter des prêts de la B.E.I., de l'EURATOM et du Fonds européen d'Investissement dans les mêmes conditions que les États membres actuels.

En matière d'acquis communautaire, l'adaptation des nouveaux États sera longue et coûteuse. D'importants investissements devront être réalisés dans les secteurs de l'environnement, de la santé et de la sécurité au travail, de la sûreté nucléaire, des stocks de sécurité de produits énergétiques et de la santé publique. La modernisation sera également très importante dans des domaines tels que les industries polluantes, les centrales nucléaires, la flotte de transport et de pêche, l'énergie. Des efforts considérables devront être prévus en matière de structures administratives à mettre en place pour appliquer la législation communautaire relative à la protection des consommateurs, les soins phytosanitaires et vétérinaires, la surveillance des frontières extérieures et la fiscalité indirecte.

En d'autres termes, pour la Commission, l'adhésion des nouveaux États membres est subordonnée à l'adoption de l'ensemble de l'acquis communautaire: toutes les politiques s'appliqueront à l'Union élargie, sous réserve d'adaptations ou de dispositions transitoires. Une adoption insuffisante ou à un rythme trop lent serait susceptible de créer de graves difficultés après l'adhésion.

L'Union devrait tolérer, entre autre, une distinction permanente entre nouveaux et anciens États membres et de leurs citoyens, des distorsions de concurrence au détriment des agents économiques des pays qui se conforment à la législation communautaire en vigueur, l'abaissement du niveau de protection des consommateurs ou de la sécurité des citoyens ou encore des réactions protectionnistes de la part de certains États membres qui verraient d'un mauvais oeil les distorsions de concurrence engendrées par la venue de pays plus « faibles ».

Toutes ces conséquences pourraient entamer la légitimité de l'Union toute entière. Pour éviter ces risques la Commission estime que des ajustements et des recentrages des politiques communautaires sont nécessaires. En outre, tout devra être fait pour éviter que certaines politiques soient négligées du fait de

ten van het beleid na de uitbreiding worden verwaarloosd (ontwikkeling, hulp aan de Nieuwe Onafhankelijke Staten, aan de landen van het Middellandse-Zeegebied, enz.)

Wat de besluitvorming betreft, moet de unanimiteitsregel opnieuw worden bekeken opdat het optreden van de Unie en de latere ontwikkeling van het beleid van de Unie niet in het gedrang komen (consumentenbescherming, GBVB, justitie en binnenlandse zaken, milieu, sociaal beleid, liberalisering van de energiesector). Een van de belangrijkste vragen betreft de toekomst van de instellingen van de Unie na de uitbreiding, met name de gevolgen van de verdubbeling van het aantal officiële talen. Zulks zou grote gevolgen hebben voor de begroting.

De geleidelijke aanpassing van die landen is van doorslaggevend belang indien men de financiële en politieke kosten van de uitbreiding wil beperken. De tijdens de pre-toetredingsperiode vereiste inspanningen zullen hoofdzakelijk door de kandidaat-lidstaten moeten worden geleverd, weliswaar met de technische bijstand van de Unie in het raam van haar pre-toetredingsstrategie.

## CONCLUSIE

De belangrijkste uitdaging waarmee de Europese Unie in een nabije toekomst zal geconfronteerd worden is deze van de uitbreiding. Tegelijk met de noodzakelijke institutionele hervormingen, moet de steun van de publieke opinie verworven worden. Gelet op het belang van deze problematiek, zal het Federaal Adviescomité hieraan een initiatiefverslag wijden.

l'élargissement (développement, aides aux Nouveaux États indépendants et à la Méditerranée, etc.)

En matière de prise de décision, la règle de l'unanimité devra être impérativement revue afin de ne pas entraver la conduite et le développement ultérieur des politiques de l'Union (protection des consommateurs, P.E.S.C., justice et affaires intérieures, environnement, politique sociale, libéralisation de l'énergie). Enfin, une des questions fondamentales réside dans l'avenir des institutions de l'Union après l'élargissement, notamment l'impact du doublement des langues officielles. Sur le plan budgétaire, les conséquences dans ce domaine seraient importantes.

L'adaptation progressive de ces pays est capitale si l'on veut limiter les coûts financiers et politiques de l'élargissement. Les efforts requis au cours de la période de pré-adhésion seront essentiellement entrepris par les pays candidats, grâce à l'assistance technique de l'Union dans le cadre de sa stratégie de pré-adhésion.

## CONCLUSION

Le principal défi auquel sera confrontée l'Union européenne dans un avenir relativement proche sera celui de l'élargissement. Il faudra à la fois procéder aux réformes institutionnelles qui s'imposent et obtenir le soutien de l'opinion publique. Étant donné l'importance de cette problématique, le Comité d'avis fédéral y consacrera un rapport d'initiative.